

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ

QĀLA FA MĀ KHAṬBUKUM

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Twentyseven



© Al-Huda International Institute for Islamic Studies Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾ قَالُوا إِنَّا

IN-DEED	THEY	THOSE WHO	O	(IS) YOUR-CONCERN -MATTER	SO WHAT	(HE)
WE	SAID	-ARE (HAVE BEEN) SENT -ARE MESSENGERS	(YOU !)	SO WHAT DO YOU WANT?		SAID

IBRAHIM (ABRAHAM) ASKED: " O DIVINE MESSENGERS ,

WHAT IS YOUR ERRAND ? " [31] THEY REPLIED : " WE

أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً

STONES	UPON	(SO) (THAT)	ONES	A -PEOPLE	-TO	WE
	THEM	WE SEND	CRIMINAL	-NATION	-TO- WARDS	WERE SENT

HAVE BEEN SENT TO A GUILTY NATION (PEOPLE OF LUT , WHO WERE

HOMOSEXUALS) , [32] TO SHOWER UPON THEM BRIMSTONE, [33]

مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾ مَّسْمُومَةٍ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

FOR THOSE WHO	(OF) YOUR	NEAR	ONE	CLAY	-FROM
-ARE TRANSGRESSORS -EXCEED THE LIMITS	-RABB -SUSTAINER		MARKED		-OF

MARKED BY YOUR RABB FOR THE TRANSGRESSORS." [34]

فَاخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾ فَمَا

SO	THOSE WHO	FROM	IN	(HE)	WHO	WE	SO
(DID) NOT	-BELIEVE / HAVE FAITH -ARE BELIEVERS		IT (HER)	WAS		-TOOK OUT -BROUGHT OUT -EVACUATED	

SO WE DELIVERED ALL THOSE WHO WERE BELIEVERS IN THE

TOWN. [35]

وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا

WE	AND	THOSE WHO	-OF	(OF)	-OTHER THAN	IN	WE
	LEFT	-ARE MUSLIMS -SUBMIT (TO ALLĀH)	-FROM	A HOUSE	-BE- SIDES	IT	FOUND

-WE FOUND NONE . BUT ONE HOUSEHOLD OF TRUE MUSLIMS [36]

-WE LEFT

فِيهَا آيَةٌ لِّلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝

THE	THE	THEY	FOR	AN	IN
PAINFUL	-TORMENT -PUNISHMENT	FEAR	THOSE WHO	-ĀYAH -SIGN	IT (HER)

THEREIN A SIGN FOR THOSE WHO FEAR

THE PAINFUL PUNISHMENT . [37]

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ

WITH	-FIR'AWN	TO	WE	WHEN	-MŪSĀ	IN	A N D
A CLEAR AUTHORITY	-PHARAOH		SENT HIM		-MOSES		

THERE IS ALSO A SIGN FOR YOU IN THE STORY OF MUSA (MOSES) :

WHEN **WE** SENT HIM TO FIR'AUN (PHARAOH) WITH CLEAR AUTHORITY , [38]

مُبِينٍ ۝ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ۝

-ONE POSSESSED	OR	A -MAGICIAN	(HE)	A N D	WITH HIS -PILLAR	THEN (HE)	ONE -PLAIN
-A MADMAN		-SOR- CERER	SAID		-MIGHT -SUPPORT	TURNED AWAY	-MANIFEST -EXPLICIT

BUT HE TURNED HIS BACK ALONG WITH HIS CHIEFS , SAYING:

"HE (MOSES) IS A SORCERER OR A MADMAN." [39]

فَاَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ۝

(IS / WAS) ONE	HE	W H I C H	THE	IN	WE	THEN	HIS -TROOPS	A N D	WE	SO
BLAMEWORTHY		LE	SEA		-FLUNG -THREW		-FORCES -HOSTS		-SEIZED -TOOK	

CONSEQUENTLY , **WE** SEIZED HIM AND HIS WARRIORS ,

AND CAST THEM INTO THE SEA . INDEED HE DESERVED MUCH BLAME . [40]

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ۝

NOT	-DRY -BARREN (BLIGHTING ONE WHICH RENDERS BARREN)	THE	THE	-UPON -AGAINST	WE	WHEN	'ĀD	IN	A N D
			WIND	THEM	SENT				

THERE IS ALSO A SIGN IN THE STORY OF AD :

WHEN **WE** LET LOOSE ON THEM A BLIGHTING WIND [41]

تَذَارُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ط (٢٢)

LIKE THE	(IT/ SHE) MADE	EXCEPT	UPON	(IT/ SHE)	ANY	-FROM	(IT/ SHE)
DECAYED (RUBBLE)	IT		IT	CAME	THING	-OF	LEAVES

WHICH SPARED NOTHING THAT IT REACHED AND MADE ROTTEN

EVERYTHING THAT IT BLEW ON . [42]

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ (٢٣) فَعَتُوا

THEN THEY	A	-TILL	(YOU ALL) TEMPORARILY	-TO -FOR	(IT)	W H E N	THAMUD	IN	A N D
DISOBEYED INSOLENTLY	TIME	-UNTIL	ENJOY! (YOURSELVES)	THEM	WAS SAID				

LIKEWISE THE STORY OF THAMUD , WHEN IT WAS SAID TO THEM: "ENJOY YOURSELVES

FOR A WHILE (THREE DAYS) ." [43] BUT THEY DID NOT REPENT AND DISOBEYED

عَنْ أَهْرِارِهِمْ فَأَخَذَتْهُمْ الصُّعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ (٢٤)

THEY	THEY	W H I L E	THE -SĀI'QAH -AWFUL CRY -THUNDERBOLT	SO (IT / SHE) -SEIZED -OVERTOOK	(OF) THEIR -RABB -SUSTAINER	-COM- MAND -OR- DER	FROM
-SEE -LOOK			THEM				

THE COMMANDMENT OF THEIR RABB ; CONSEQUENTLY , THEY WERE

OVERTAKEN BY THE THUNDERBOLT EVEN WHILE THEY WERE LOOKING ON . [44]

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ (٢٥)

ONES WHO -HELP THEMSELVES -TAKE REVENGE	THEY WERE	NOT	A N D	-STANDING -RISING	-OF -FROM	THEY WERE -ABLE -CAPABLE	SO NOT
---	--------------	-----	-------------	----------------------	--------------	-----------------------------------	-----------

SO NEITHER THEY COULD STAND UP ON THEIR FEET

NOR COULD THEY DEFEND THEMSELVES . [45]

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ع (٢٦)

ONES -SINNERS -CROSSING LIMITS	A -NATION -PEOPLE	THEY WERE	IN- DEED THEY	BEFORE (OF THAT)	FROM	(OF) -PEOPLE -NUH -NOAH	A N D -NATION
--------------------------------------	-------------------------	--------------	---------------------	------------------------	------	----------------------------------	------------------------

AND **WE** DESTROYED THE PEOPLE OF NUH (NOAH) BEFORE THEM ,

SURELY THEY WERE A NATION OF TRANSGRESSORS . [46]

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٣٦﴾ وَالْأَرْضَ

THE	AND	(ARE) ONES WHO	SURELY	INDEED	AND	WITH	WE	CONSTRUCTED	THE	AND
EARTH		-ENLARGE -EXPAND -EXTEND		WE		-HANDS -MIGHT		IT (HER)	-SKY -HEAVEN	

WE HAVE BUILT THE HEAVENS WITH OUR HANDS ,

FOR WE HAVE THE POWER TO DO SO . " [47]

فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٣٧﴾ وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ

(OF)	EVERY	-FROM	AND	THOSE WHO	SO	WE
THING(S)		-OF		-SPREAD -SMOOTH	HOW GOOD ! (WE ARE)	SPREAD OUT IT (HER)

WE HAVE SPREAD OUT THE EARTH ;

HOW EXCELLENT A SPREADER WE ARE ! [48]

خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٣٨﴾ فَفِرُّوْا اِلَى

-TO	(YOU ALL)	YOU (ALL)	-REMEMBER	SO THAT	PAIRS	WE
-TO WARDS	-RUN ! -FLEE !	-TAKE HEED / LESSON		YOU (ALL)		CREATED

WE HAVE CREATED EVERYTHING IN PAIRS, SO THAT YOU MAY LEARN A

LESSON FROM IT. [49] O PROPHET , SAY TO MANKIND : " RUSH TOWARDS

اللّٰهُ اِنِّى لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٣٩﴾ وَلَا تَجْعَلُوْا مَعَ

WITH	(YOU ALL)	DO	AND	ONE	(AM)	FROM	TO	IN-	ALLĀH
	MAKE !	NOT!		-MANIFEST -EXPLICIT -PLAIN	A WARNER	HIM	-FOR	DEED	

ALLAH, SURELY , I AM ASSIGNED BY HIM

AS A PLAIN WARNER TO YOU ALL . [50] DO NOT SET UP

اللّٰهُ اِلٰهَا اٰخَرُ اِنِّى لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٤٠﴾ كَذٰلِكَ

THAT	LIKE	ONE	(AM)	FROM	TO	IN-	ANY	ALLĀH
	-THUS -LIKEWISE	-MANIFEST -PLAIN -CLEAR	A WARNER	HIM	-FOR	DEED	OTHER -ILĀH -DIETY -GOD	

ANOTHER GOD BESIDES ALLAH , SURELY , I AM ASSIGNED BY HIM

AS A PLAIN WARNER TO YOU ALL . " [51] IT HAS BEEN THE CASE

مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ

A	THEY	EX-	ANY	FROM	BEFORE	(ARE)	THOSE	(HE)	NOT
-SORCERER			-RASUL						
-MAGICIAN	SAID	CEPT	-MESSENGER		(OF)	THEM	FROM	WHO	CAME (TO)

THAT WHENEVER A RASOOL CAME TO THE PEOPLE BEFORE THEM ,

THEY SAID ABOUT HIM : " HE IS A SORCERER

أَوْ مَجْنُونٌ ۚ اتَّوَصَّوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ۚ

ONES WHO	(ARE)	THEY	-NAY	I -OF	(THEY)	D	-A	OR
TRANSGRESS	A			-WITH	-WILLED	I	-MADMAN	
ALL BOUNDS	-PEOPLE		-RATHER	IT	-ENJOINED	D	-ONE	
	-NATION				(EACH OTHER)	?	POSSESSED	

OR A MADMAN. " [52] HAVE THEY TRANSMITTED THIS STATEMENT FROM ONE

GENERATION TO THE NEXT ? NAY, BUT THEY ARE ALL A REBELLIOUS NATION . [53]

فَقُولْ عَنْهُمْ مَا أَنْتَ بِمَلُومٌ ۚ وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ

THE	SO	(YOU)	AND	(ARE)	YOU	SO	FROM	SO
-REMINDE		-REMINDE		DEFINITELY				(YOU)
-ADMONITION	INDEED	-ADMONISH !		ONE TO BE		NOT	THEM	TURN AWAY !
				BLAMED				

SO , O PROPHET , IGNORE THEM ; YOU ARE NOT AT FAULT . [54]

BUT KEEP ON ADMONISHING THEM , FOR ADMONITION

تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ۚ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا

EX-	THE	AND	THE	I	NOT	AND	THOSE WHO	(IT / SHE)
CEPT	-HUMAN		JINNS	CREATED			-BELIEVE	-PROFITS
	-MANKIND						-ARE BELIEVERS	-BENEFITS

IS BENEFICIAL TO THE TRUE BELIEVERS . [55]

WE HAVE NOT CREATED JINNS AND MANKIND EXCEPT

لِيَعْبُدُونِ ۚ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ

THAT	I	NOT	AND	ANY	FROM	FROM	I	NOT	SO THAT
	-WANT			-RIZQ			-WANT		THEY
	-WISH			-PROVI		THEM	-WISH		WORSHIP
				-SION					ME

TO WORSHIP ME . [56]

I REQUIRE NO SUSTENANCE FROM THEM, NOR DO I ASK THAT

يُطْعَمُونَ ٥٤ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ٥٥

THE -MOST FIRM	POSSESSOR (OF)	(IS)	THE	HE	ALLĀH	IN-	THEY FEED
-STRONG -STEADFAST	-POWER -STRENGTH	AR-RAZZĀQ ALL-PROVIDER	(ALONE)			DEED	ME

THEY SHOULD FEED ME . [57] SURELY , IT IS ALLAH WHO IS THE GIVER

OF ALL SUSTENANCE , THE LORD OF POWER, THE INVINCIBLE . [58]

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

THEIR (OF)	PORTION	LIKE	A	THEY	(IS)	FOR	SO
-FELLOWS -COMPANIONS	(OF TORMENT)		PORTION (OF TORMENT)	WRONGED	THOSE WHO	INDEED	

SURELY , THOSE WHO ARE WRONG DOERS, SHALL HAVE THEIR PORTION

OF TORMENT SIMILAR TO THE PORTION OF THEIR PREDECESSORS;

فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ٥٦ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

-FROM	THEY -DENIED	(IS)	FOR / TO	A	SO	THEY SEEK TO	SO
-OF	-DISBELIEVED -HID THE TRUTH	THOSE WHO	(BIG) WOE		ME	HASTEN	NOT

SO LET THEM NOT CHALLENGE ME TO HURRY IT ON . [59]

WOE THEN TO THE UNBELIEVERS,

يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ٥٧

THEY ARE	WHICH	THEIR
-PROMISED -THREATENED		DAY

ON THAT DAY WITH WHICH THEY ARE BEING THREATENED ! [60]

آيَاتُهَا ٢٠ (٥٢) سُورَةُ الطُّورِ مَكِّيَّةٌ - (٦١) رُكُوعَاتُهَا ٢

RUKŪ' } 2	MAKKAN (76) SŪRAH AṬ-ṬŪR (THE MOUNT)	-TŪR THE -MOUNT	-SŪRAH } 52 -CHAPTER	ĀYĀT } 49 VERSES
-----------	---	--------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE ALWAYS ALL	THE -RAHMAN MOST	(OF) ALLAH	IN / WITH NAME
MERCIFUL	MERCIFUL		

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالطُّورِ ١ وَكِتَابٍ مَّسْطُورٍ ٢ فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ٣

ONE	A	IN	(ONE)	A	-AND	THE	BY!
-SPREAD OUT -UNROLLED	PARCH- MENT		INSCRIBED	BOOK	-BY!	-TŪR -MOUNT	

BY THE MOUNT TUR (WHERE MOSES WAS GIVEN THE TORAH) , [1]

AND BY THE BOOK WRITTEN [2] ON A FINE UNFOLDED SCROLL , [3]

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤ وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥ وَالْبَحْرِ

THE	-AND	THE	THE	-AND	THE	THE	AND BY!
SEA	-BY!	ONE RAISED	ROOF	-BY!	ONE INHABITED	HOUSE	

AND BY THE INHABITED HOUSE , [4] AND THE ELEVATED CANOPY (SKY) , [5]

AND THE SURGING OCEAN , [6]

الْمَسْجُورِ ٦ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧ مَا لَهُ

(IS) FOR	NOT	(IS) SURELY	YOUR (OF)	-TORMENT	IN-	ONE	THE
IT		ONE TO OCCUR	-RABB -SUSTAINER	-PUNISH- MENT	DEED	-ABLAZE -OVER FLOWING	

THE TORMENT OF YOUR RABB WILL SURELY COME TO PASS ! [7]

THERE SHALL BE NONE

مِنْ دَافِعٍ ٨ يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ٩ وَتَسِيرُ

(IT / SHE) (WILL)	AND	A (DEFINITE)	THE -HEAVEN	(IT / SHE) (WILL)	(ON)	ONE TO -DRIVE AWAY	-FROM
MOVE ON		-SWAYING -SHAKING	-HEIGHT -SKY	-SWAY(S) -SWING(S) -SHAKE(S)	DAY	-REMOVE -WARD OFF -AVERT	-ANY

TO AVERT IT. [8]

ON THAT DAY, HEAVEN WILL SHAKE VIOLENTLY [9] AND

الْجِبَالُ سَيْرًا ١٠ فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١

(IS)	FOR	(ON)	SO	A	THE
THOSE WHO		THAT DAY	A (BIG)	(DEFINITE)	
-DENY -BELIE			-DESTRUCTION -WOE	MOVEMENT	MOUNTAINS

THE MOUNTAIN WILL TRAVEL AROUND . [10]

ON THAT DAY, WOE BE TO THE DENIERS OF TRUTH , [11]

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾ يَوْمَ يُدْعَوْنَ

THEY ARE	(ON)	THEY	-VAIN TALK	(ARE)	THEY	THOSE
(WILL BE) PUSHED	DAY	PLAY	-PLUNGE INTO IDLE DISCUSSION	IN		WHO

WHO ARE ENGAGED IN THEIR USELESS SPORTS. [12]

ON THAT DAY THEY SHALL BE DRIVEN

إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ۖ هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ

YOU ¹ (ALL)	WHICH	(IS)	THE	THIS	A (DEFINITE)	(OF)	FIRE	TO
WERE		(HELL) FIRE			PUSHING	HELL		

TO THE FIRE OF HELL WITH VIOLENCE, [13]

AND IT WILL BE SAID TO THEM : " THIS IS THE FIRE

بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿١٣﴾ أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿١٤﴾

YOU (ALL)	NOT	YOU	OR	THIS	THEN	 S ?	YOU (ALL)	WITH
SEE		(ALL)			A MAGIC		BELIE	IT (HER)

YOU DENIED. [14]

IS THIS A MAGIC, OR DO YOU NOT SEE ? [15]

إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ۖ

UPON	(ARE)	(YOU ALL) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE !	DO OR	(YOU ALL) ENDURE WITH -SABR ! -FORTITUDE ! -PATIENCE !	SO	(YOU ALL) -ENTER ! -BURN ! -ROAST ! (IN) IT (HER)
YOU (ALL)	-EQUAL -SAME		NOT!			

NOW BURN THEREIN ; IT WILL BE THE SAME FOR YOU ,

WHETHER YOU BEAR IT PATIENTLY OR DO NOT BEAR IT PATIENTLY .

إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾ إِنَّ الْمُتَّقِينَ

THOSE WHO -ADOPT TAQWĀ	IN-	YOU (ALL)	YOU ¹ (ALL)	WHAT	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	IN- DEED
-ARE ALLĀH CONSCIOUS	DEED	DO (DEEDS)	-WERE -(USED TO)		-RECOMPENSED -REWARDED	(NOT BUT)

YOU ARE BEING REWARDED ACCORDING TO YOUR DEEDS . " [16]

AS FOR THE RIGHTEOUS ,

فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ۝ فَلَهِمْ بِمَا اتَّخَذُوا رُءُوسَهُمْ ۝ وَوَقَّهُمْ

(HE) SAVED	AND	THEIR	(HE) GAVE	BE- CAUSE	(AS) ONES WHO	-DE- LIGHT(S)	AND	GARDENS	(ARE)
THEM		-RABB -SUSTAINER	THEM	OF WHAT	-REJOICE -ENJOY	-BLESS- ING(S)			IN

THEY WILL BE IN GARDENS AND BLISS , [17]

REJOICING IN WHAT THEIR RABB HAS GIVEN THEM AND

رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا

BE- CAUSE	(AS) -DELICIOUSLY	(YOU ALL)	AND	(YOU ALL)	(OF) THE	(FROM) -TORMENT	THEIR
OF WHAT	-DELIGHTFULLY -RELISHINGLY	DRINK !		EAT !	BLAZING HELLFIRE	-PUNISH- MENT	-RABB -SUSTAINER

THEIR RABB SHALL SHIELD THEM FROM THE TORMENT OF HELL . [18]

IT WILL BE SAID TO THEM : " EAT AND DRINK TO YOUR HEARTS CONTENT, THIS IS THE REWARD FOR

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ مُتَّكِئِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۝ وَ

AND	ONE(S) ARRANGED	-COUCHES	-UPON	(AS) -ONES WHO	YOU (ALL)	YOU ¹ (ALL)
	IN ROWS	-ELEVATED SEATS	-AGAINST	RECLINE -ONES RECLINING	DO (DEEDS)	-WERE -(USED TO)

YOUR GOOD DEEDS " [19]

THEY SHALL RECLINE ON COUCHES ARRANGED IN ROWS ; AND

زَوْجِنَهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ۝ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ

(IT / SHE) FOLLOWED	AND	THEY	THOSE	AND	ONES WHO HAVE BIG	WITH -HÜR	WE
THEM		BELIEVED	WHO		LOVELY EYES	-FAIR MAIDENS OF PARADISE	WEDDED THEM

WE SHALL WED THEM WITH BEAUTIFUL HÜRIS (DAMSELS) WITH

BEAUTIFUL EYES. [20] WE SHALL UNITE THE TRUE BELIEVERS WITH

ذُرِّيَّتَهُمْ بِإِيمَانٍ الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلْتَنَاهُمْ

WE	NOT	AND	THEIR	WITH	WE	WITH	THEIR
DECREASED THEM			OFFSPRING	THEM	MADE TO JOIN	-IMĀN -BELIEF / FAITH	OFFSPRING

THOSE OF THEIR DESCENDANTS WHO FOLLOW THEM IN THEIR FAITH,

AND SHALL NOT DENY THEM THE REWARD

مَنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ٢١

(IS) ONE WHO IS	(HE)	WITH	(OF) -MAN	-EVERY	ANY	FROM	THEIR	FROM
-HELD IN PLEDGE -MORTGAGED	EARNED	WHAT	-(MEN)	-ALL	THING		-DEED -ACTION	

OF THEIR GOOD DEEDS -

EVERY ONE IS HELD IN PLEDGE FOR HIS DEEDS [21]-

وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ٢٢ يَتَنَازَعُونَ

THEY (SHALL) -PULL -TAKE AWAY FROM EACH OTHER	THEY (WILL)	FROM	MEAT	A N D	WITH	WE -STRETCHED -HELPED	A N D
	DESIRE	WHAT EVER			FRUIT	THEM	

AND WE SHALL PROVIDE THEM FRUITS , AND SUCH MEATS

AS THEY DESIRE . [22] THEY WILL PASS FROM HAND TO HAND

فِيهَا كَأْسٌ لَّا لَغْوُ فِيهَا وَلَا تَأْثِيْمٌ ٢٣ وَيُطَوَّفُ

(HE) GOES -ROUND -BACK AND FORTH -FREQUENT VISITATIONS	AND	(CAUSES)	N O R	A N D	IN	IDLE -TALK -ENGROSS- MENT	N O T	A	IN
		SIN (IMMORALITY)			IT (HER)			CUP	IT (HER)

A CUP OF WINE WHICH SHALL CAUSE NO IDLE TALK , NOR SINFUL URGE ; [23]

AND THERE SHALL WAIT

عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَانَتْهُمْ لَوْلُؤُكُمْ ٢٤ وَأَقْبَلَ

(HE) -ADVANCED	AND	(ONE)	(ARE)	AS IF	FOR	YOUTHS	UPON
-APPROACHED		HIDDEN	PEARLS	THEY	THEM	(BOY SERVANTS)	THEM

FOR THEM YOUNG BOYS , EXCLUSIVELY APPOINTED FOR THEIR

SERVICE , WHO WILL BE AS HANDSOME AS TREASURED PEARLS . [24]

بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٢٥ قَالُوا إِنَّا كُنَّا

WE	IN- DEED	THEY	(AS) THEY	SOME	UPON	SOME
WERE	WE	SAID	QUESTION EACH OTHER	(OF) (OTHERS)		(OF) THEM

THEY WILL CONVERSE WITH ONE ANOTHER

ABOUT THEIR WORLDLY LIFE [25] AND SAY : " WHEN WE WERE

قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا

UPON	ALLĀH	(HE) SO BESTOWED	ONES WHO	OUR	IN	BEFORE
US		-A BLESSING -FAVOR	-FEAR -ARE AFRAID	FAMILIES		(OF THAT)

LIVING AMONG OUR KINFOLK , WE WERE TROUBLED BY MANY FEARS . [26]

BUT **ALLAH** HAS BEEN GRACIOUS TO US ;

وَقَدْ نَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾ إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ ۝

-CALL	BEFORE	FROM	WE	IN- DEED	(OF)	THE	(FROM) A	(HE) SAVED	A N D
-INVOKE									
HIM	(OF THAT)		WERE	WE	SCORCHING (WIND)	-TORMENT -PUNISHMENT	US		

HE HAS DELIVERED US FROM THE PUNISHMENT OF FIRE. [27]

INDEED WE USED TO PRAY ONLY TO **HIM**.

إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾ فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ

WITH	YOU	SO	(YOU)	SO (AND)	THE	(IS)	THE	(ONLY)	IN- DEED
-FAVOR -BLESSING		NOT	-REMINDE ! -ADMONISH	ALWAYS ALL MERCIFUL	MOST KIND GRACIOUS	HE	HE		

SURELY , **HE** IS THE **BENEFICENT**, THE **MERCIFUL** . " [28]

THEREFORE , O *PROPHET*, KEEP UP YOUR MISSION OF ADMONITION .

رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾ أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ

A	THEY	-OR	-ONE POSSESSED	N O R	A N D	(ARE) DEFINITELY	(OF) YOUR
POET	SAY	-RATHER	-A MADMAN			A SOOTHSAYER	-RABB -SUSTAINER

BY THE GRACE OF YOUR **RABB** YOU ARE NEITHER A SOOTHSAYER NOR A MADMAN . [29]

DO THEY SAY : " HE IS BUT A POET !

نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَبِّبِ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي

SO	(YOU ALL)	(YOU)	(OF) DEATH	THE	-DOUBT -UNCERTAINTY	WITH	WE
INDEED	WAIT !	SAY !		MISFORTUNE	HIM	WAIT	

WE ARE WAITING FOR SOME MISFORTUNE TO BEFALL HIM . " [30]

TELL THEM : " WAIT IF YOU WILL ; I TOO

مَعَكُمْ مِّنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ۖ أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَا مُهُمُ

THEIR -MINDS -(DREAMS) -IMAGINARY EXPECTATIONS	(IT / SHE) COMMANDS	-DO ?	THOSE WHO	-FROM	(AM) WITH
THEM		-OR	WAIT	-AMONG	YOU (ALL)

SHALL WAIT WITH YOU . " [31]

DO THEIR FACULTIES OF REASONING PROMPT THEM TO SAY THIS ?

بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ۚ أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ

(HE) -FORGED -FALSELY SAID -FABRICATED IT	THEY	-DO ?	ONES WHO	(ARE) A	THEY	OR	WITH
SAY		-OR	EXCEED ALL BOUNDS	-PEOPLE -NATION			THIS

OR IS IT MERELY THAT THEY ARE WICKED PEOPLE ?[32]

DO THEY SAY : " THIS MAN HAS INVENTED THIS QUR'AN HIMSELF ? "

بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ۚ فَلْيَا تُوْا بِحَدِيثِ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا

THEY	IF	LIKE (OF)	WITH	THEY SHOULD !	THEY	(DO)	NAY
WERE		IT	A SPEECH	COME BRING	BELIEVE	NOT	

NAY ! THEY DO NOT WANT TO BELIEVE.[33]

LET THEM PRODUCE A SCRIPTURE LIKE THIS, IF WHAT

صٰدِقِيْنَ ۖ أَمْ خَلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخٰلِقُونَ ۖ

(ALONE ARE) THOSE WHO	THEY OR	ANY THING	NOT	FROM	THEY	-OR	ONES WHO
-CREATE -ARE CREATORS	THEY OR	↓ NOTHING			WERE CREATED	-WHE- THER	ARE TRUTHFUL

THEY SAY IS TRUE ! [34]

WERE THEY CREATED BY NO ONE ? OR WERE THEY THEIR OWN CREATORS ? [35]

أَمْ خَلَقُوا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ بَلْ لَا يُؤْقِنُونَ ۖ

THEY BELIEVE WITH	NOT	-NAY !	THE	AND	THE	THEY	OR
-CONVICTION -CERTAINTY		-RATHER	EARTH		-HEIGHTS -HEAVENS	CREATED	

HAVE THEY CREATED THE HEAVENS AND THE EARTH ?

NAY ! THEY WILL NEVER BE CONVINCED . [36]

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ٣٧

(ALONE ARE)	THOSE WHO	THEY	OR	(OF) YOUR RABB - LORD - SUSTAINER	TREASURES	(ARE)	-WITH -NEAR	OR
-ARE MASTERS/LORDS/SOVEREIGNS						(OF) THEM		
-ARE WHO CONTROL/HAVE INFLUENCE								

DO THEY POSSESS THE TREASURES OF YOUR RABB ?

OR IS IT THEY WHO CONTROL THEM : ? [37]

أَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلَيَاتِ مُسْتَمِعُهُمْ

(OF) THEM	ONES WHO LISTENS ATTENTIVELY	(HE) SHOULD !	SO	IN	THEY LISTEN	A -LADDER	(IS) FOR	OR
		COME (BRING)		IT	ATTENTIVELY (OVERHEAR)	-STAIR-WAY	THEM	

DO THEY HAVE A STAIRWAY TO HEAVEN BY MEANS OF WHICH THEY

OVERHEAR HIM ? IF SO , LET ANY OF THEM WHO OVERHEARD HIM , BRING

بِسُلْطَنٍ مُبِينٍ ٣٨ أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ٣٩

THE	(IS) FOR	AND	THE	(IS) FOR	OR	ONE -MANIFEST	(WITH)
SONS	YOU (ALL)		DAUGHTERS	HIM		-EXPLICIT -PLAIN	-A PROOF -AN AUTHORITY

CLEAR PROOF . [38]

IS HE TO HAVE DAUGHTERS AND YOU SONS ? [39]

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَّغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ٤٠ أَمْ

OR	(ARE) ONES WHO ARE -BURDENED	A	FROM	SO	ANY -WAGE	YOU ASK	OR
	-WEIGHTED (DOWN)	FINE		THEY	-RE-WARD	THEM	

DO YOU ASK THEM COMPENSATION FOR YOUR SERVICES , THAT

THEY SHOULD FEAR TO BE OVERBURDENED BY A DEBT ? [40] DO

عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ٤١ أَمْ يُرِيدُونَ

THEY	OR	THEY	SO	THE	(IS)	-WITH -NEAR
-WANT -WISH		WRITE DOWN	THEY	UNSEEN	(OF) THEM	

THEY HAVE THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN , AND THEY WRITE IT DOWN ? [41]

DO THEY INTEND

كَيْدًا ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٢٢﴾ أَمْ لَهُمْ

(IS) FOR	OR	(ARE) THOSE WHO	(ONLY)	THEY	SO	A
THEM		ARE PLOTTED AGAINST (DECEIVED)	THEY	DIS- BELIEVED	THOSE WHO	PLOT

TO DEVISE A PLOT AGAINST YOU ? IF SO , THE DISBELIEVERS

THEMSELVES WILL BE TRAPPED IN THEIR PLOT . [42] DO THEY HAVE

إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ ۖ سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾ وَإِنْ

IF	AND	THEY -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)	FROM WHAT EVER	(OF) ALLĀH	GLORY (PROCLAIM FLAWLESSNESS)	(OF) ALLĀH	OTHER THAN	A / AN -ILĀH -GOD -DEITY
----	-----	---	----------------------	---------------	-------------------------------------	---------------	---------------	-----------------------------------

A GOD OTHER THAN ALLAH ? EXALTED IS ALLAH , FAR ABOVE THOSE DEITIES

THEY ASSOCIATE WITH HIM . [43] THEY ARE SUCH PEOPLE THAT , EVEN IF

يَرَوْنَ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ

CLOUD	THEY (WILL)	(AS) -ONE THAT	THE	-FROM	A -PIECE	THEY
	SAY	FALLS (DOWN) -FALLING	-SKY -HEIGHT	-OF	-FRAG- MENT	SEE

THEY WILL SEE A PART OF HEAVEN FALLING DOWN ,

THEY WOULD SAY : "IT IS BUT A MASS OF CLOUDS . " [44]

مَّرْكُومٍ ۚ فَذَرَهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ

IN	WHICH	THEIR	THEY	TILL	SO (YOU)	ONE -PILED UP
IT		DAY	MEET		LEAVE ! THEM	-HEAPED -ACCUMULATED

SO LEAVE THEM ALONE UNTIL THEY ENCOUNTER

THAT DAY OF THEIRS WHEREIN

يُصْعَقُونَ ۚ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا

ANY	THEIR	FROM	(IT) (WILL)	(DOES) N O T	(ON)	THEY ARE (SHALL BE)
THING	PLOT (DECEIT)	THEM	-AVAIL -BENEFIT		DAY	-THUNDER STRUCK -STUNNED

THEY SHALL SINK INTO FAINTING WITH TERROR . [45]

THE DAY WHEN THEIR PLOTTING WILL AVAIL THEM NOTHING

وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٦﴾ وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا

A -TORMENT	THEY	(IS)	FOR	IN-	AND	THEY ARE	THEY	N O R	A N D
-PUNISHMENT	WRONGED	THOSE WHO		DEED		(WILL BE) HELPED			

AND NONE WILL HELP THEM . [46]

SURELY , FOR SUCH WRONGDOERS , THERE IS ANOTHER PUNISHMENT

دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾ وَاصْبِرْ

(YOU) ENDURE WITH -SABR! -PATIENCE! -FORTITUDE!	A N D	THEY	(DO) N O T	MOST (OF) THEM	BUT	A N D	(OF) THAT	-BESIDES -OTHER THAN
		KNOW						

BESIDES THAT , EVEN THOUGH MOST OF THEM DO NOT REALIZE THAT . [47]

THEREFORE , WAIT

يُحْكَم رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ

AT THE TIME	(OF) YOUR	WITH	(YOU)	A N D	(ARE) -WITH -IN OUR EYES (UNDER OUR EYES)	SO	(OF) YOUR	FOR
-WHEN -WHILE	-RABB -SUSTAINER	-HYMN -PRAISE	GLORIFY!		INDEED YOU		-RABB -SUSTAINER	-DECISION -COMMAND

FOR THE JUDGEMENT OF YOUR RABB WITH PATIENCE , WE ARE SURELY

WATCHING OVER YOU ; GLORIFY YOUR RABB WITH HIS PRAISES WHEN

تَقُومُ ۖ وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ۚ ﴿٣٨﴾

(OF) THE	(AT) TURNING	A N D	SO (YOU) GLORIFY ! HIM	THE	-FROM	AND	YOU
STARS	BACK		NIGHT	-AT			-STAND -RISE

YOU WAKE UP , [48] AND GLORIFY HIM IN A PART OF THE NIGHT ,

AND ALSO AS THE STARS FADE AWAY . [49]

سُورَةُ النُّجُومِ مَكِّيَّةٌ (٥٣) رُكُوعَاتُهَا ٢

RUK'U' SECTION } 3	MAKKAN (23) SŪRAH AN-NAJM (THE STAR)	THE STAR	-SŪRAH -CHAPTER } 53	ĀYĀT VERSES } 62
-----------------------	---	-------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE ALWAYS ALL	MOST THE MERCIFUL	(OF) ALLĀH	IN / WITH NAME
-------------------	----------------------	---------------	-------------------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالنَّجْمُ إِذَا هَوَىٰ ۝ مَاضِلٌ صَاحِبِكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝

(HE)	(DID)	AND	YOUR	(HE)	(DID)	(IT)	WHEN	THE	BY
ERRERED	NOT		COMPANION	WENT	NOT	-DESCENDED		STAR	!
				ASTRAY		-CAME			
						DOWN			

BY THE STAR WHEN IT SETS , [1]

YOUR COMPANION (MUHAMMAD) IS NEITHER ASTRAY , NOR MISGUIDED , [2]

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ۝ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ۝

(IT)	A	(IS)	IT	NOT	THE	-OF	(HE)	NOT	AND
IS	-REVE-	(IS)					-SPEAKS		
-REVEALED	LATION	EX-					-ARTICU-		
-INSPIRED	-INSPI-	CEPT			DESIRE	-FROM	LATES		
	RATRION								

NOR DOES HE SPEAK OUT OF HIS OWN DESIRE . [3]

THIS IS BUT AN INSPIRED REVELATION . [4]

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ۝ ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ۝ وَهُوَ

HE	WHILE	THEN	POSSESSOR	(OF / IN)	THE	ONE	(HE)
		(HE)	(OF)				TAUGHT
		ROSE IN	- (MENTAL)		-POWER		
		FULL FORM	STRENGTH		-STRENGTH	MIGHTY	HIM
			-SPLENDOUR				

HE IS BEING TAUGHT BY ONE WHO IS MIGHTY POWERFUL , ENDOWED WITH WISDOM (ANGEL

GABRIEL) ; [5] THE ONE FREE FROM DEFECTS WHO BECAME STABLE IN THE VIEW [6]

بِالْأَفْقِ الْأَعْلَىٰ ۝ ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّىٰ ۝ فَكَانَ قَابَ

(AT)	SO	THEN	(HE)	THEN	THE	(IS)	-AT
APPRO-			CAME				-WITH
XIMATE	(HE)	(HE)	CLOSE			THE	
DISTANCE	WAS	DESCENDED	(DREW		HIGHEST	HORIZON	
			NEAR)				

HE STOOD POISED AT THE UPPERMOST HORIZON , [7]

THEN HE DREW NEAR , COMING CLOSER [8] WITHIN THE LENGTH

قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝ فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝

NOT	(HE)	WHAT	HIS	TO	THEN	LESSER	OR	(OF)
								TWO
	REVEALED	EVER	SERVANT		(HE)	(NEARER)		BOWS
					REVEALED			(LENGTHS)

OF TWO BOWS OR EVEN CLOSER , [9] AND REVEALED TO ALLAH'S

SERVANT (MUHAMMAD) THAT WHAT HE WAS SUPPOSED TO REVEAL . [10]

كَذَّبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى ۝ أَفْتَمْرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝ (12)

(HE)	WHAT	UPON	YOU (ALL) THEN DISPUTE	DO !	(HE)	WHAT	THE	(IT)
SEES	EVER		(WITH) HIM		SAW		HEART (AND MIND)	LIED

HIS (MUHAMMAD'S) OWN HEART DID NOT DENY THAT WHICH HE SAW . [11]

HOW CAN YOU , O UNBELIEVERS , THEN QUESTION WHAT HE SAW ? [12]

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۝ (13)

THE	(OF)	NEAR	OTHER	-A DESCENT	(HE) SAW	CER-	A
UTMOST LIMIT	LOTE TREE		(ANOTHER TIME)	-ONE DESCENDING	HIM	TAINLY	N D

AND HE (MUHAMMAD) SAW HIM ONCE AGAIN [13] NEAR SIDRA-TUL-MUNTAHA (THE LOTE TREE

AT THE FARTHEST END OF THE SEVEN HEAVENS , BEYOND WHICH NONE CAN PASS) . [14]

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ۝ إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝ (15)

(IT)	WHAT	(IT)	(OF)	THE	(IS)
-COVERS		-COVERS	WHEN	THE GARDEN	NEAR
-VEILS	LOTE TREE	-VEILS	-ABODE		IT
-ENVELOPES	EVER	-ENVELOPES	-RESTING PLACE		(HER)

NEAR IT IS JANNA-TUL-M'AWA (THE REST - HOUSE OF PARADISE) . [15]

WHEN THAT LOTE - TREE WAS COVERED WITH WHAT COVERED IT , [16]

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝ لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ

(OF)	SIGNS	-FROM	(HE)	CER-	(IT / SHE) EXCEEDED	N	A	THE	(IT)	N
HIS			SAW	TAINLY	-LIMITS	O	N		-SWERVED	O
-RABB		-OF			-BOUNDS	R	D	SIGHT	-DEVIATED	T
SUSTAINER										

HIS EYES DID NOT TURN ASIDE NOR DID THEY EXCEED THE LIMIT :

[17] AND HE DID INDEED SEE SOME OF HIS RABB'S

الْكُبْرَىٰ ۝ أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۝ وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ

THE	MANĀT	A	THE	A	THE	YOU	THEN	D	THE
THIRD		N	'UZZĀ	N	LĀT	(ALL)	SAW	I	
								D	
								?	GREATEST

GREATEST SIGNS . [18] HAVE YOU EVER SEEN LAT AND UZZA [19] AND ANOTHER , THE THIRD , MANAT

(NAMES OF ARABIAN IDOLS , CLAIMED BY THE PAGANS OF MAKKAH TO BE THE DAUGHTERS OF ALLAH) ? [20]

الْآخِرَةِ ۚ أَلَكُمْ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۚ تِلْكَ إِذًا قِسْمَةٌ

(IS)	THEN	THAT	THE	FOR	AND	THE	FOR	IS ?	THE
A DIVISION			FEMALE	HIM		MALE	YOU (ALL)		OTHER

ARE YOU TO HAVE SONS , AND HE THE DAUGHTERS ? [21]

THIS INDEED IS AN UNFAIR DIVISION ! [22]

ضَيْرٌ ۚ إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمِيَّتُوهَا أَنْتُمْ وَ

AND	YOU	YOU (ALL) NAMED	NAMES	(IS)	IT	NOT	-UNJUST
	(ALL)	IT (HER / THEM)		EX- CEPT	(SHE)		-UNFAIR

THESE (LAT , UZZA AND MANAT) ARE NOTHING

BUT NAMES WHICH YOU AND

أَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ ۚ إِنْ يَتَّبِعُونَ

THEY	NOT	ANY CLEAR	-OF	-OF -WITH	ALLĀH	(HE)	NOT	YOUR
FOLLOW		-PROOF -AUTHORITY	-FROM	IT (HER)		SENT DOWN		-FATHERS -FOREFATHERS

YOUR FOREFATHERS HAVE INVENTED , FOR ALLAH HAS VESTED

NO AUTHORITY IN THEM . THE UNBELIEVERS FOLLOW NOTHING

إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ ۚ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ

FROM	(IT) CAME (TO)	CER-	AND	THE	(IT / SHE)	WHAT	AND	THE	EX-
THEM		TAINLY		SOULS	DESIRES	EVER		SUPPO- SITION	CEPT

BUT MERE CONJECTURE AND THE WHIMS OF THEIR OWN SOULS ,

EVEN THOUGH

رَبِّهِمُ الْهُدَىٰ ۚ أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى ۚ فَلِلَّهِ

SO (IS ONLY) TO / FOR ALLĀH	(HE)	WHAT	(IS) FOR THE	OR	THE	THEIR
	-WISHED -DESIRED	EVER	HUMAN BEING		-HUDA -GUIDANCE	-RABB -SUSTAINER

RIGHT GUIDANCE HAS ALREADY COME TO THEM FROM THEIR RABB . [23]

OR SHOULD MAN HAVE WHATEVER HE WISHES ? [24] NAY ! TO ALLAH

الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ۚ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا

(DOES)	THE	IN	ANGELS	-OF	HOW	AND	THE	A N D	THE
NOT	HEAVENS			-FROM	MANY		-FIRST -FORMER		-ĀKHIRAH -LAST -HEREAFTER

BELONGS THE LAST (HEREAFTER) AND THE FIRST (THIS WORLD). [25]

HOW MANY ARE THE ANGELS IN THE HEAVENS ;

تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	THAT	AFTER	FROM	EX-	ANY	THEIR	(IT / SHE) (WILL)
	PERMITS				CEPT	THING	INTERCESSION	-AVAIL -BENEFIT

YET , THEIR INTERCESSION CAN AVAIL NONE

UNLESS ALLAH GIVES THEM PERMISSION

لِمَنْ يَشَاءُ وَيُرِضُ ۚ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

IN / WITH THE	THEY	(DO) N O T	THOSE	INDEED	(HE)	A N D	(HE)	-TO -FOR
-ĀKHIRAH -HEREAFTER	BELIEVE		WHO		-PLEASES -APPROVES		WILLS	WHOM

IN FAVOR OF WHOM HE WANTS AND IS PLEASED WITH . [26]

THOSE WHO DO NOT BELIEVE IN THE HEREAFTER

لَيُسْئِلُنَّ الْمَلَائِكَةَ تَسْيِيَةً الْأُنثَى ۚ وَمَا لَهُمْ بِهِ

OF (IS) -WITH	FOR	NOT	A N D	(OF)	THE	-NAMING	THE	SURELY
IT	THEM			FEMALE	-NAME	ANGELS	THEY NAME	

GIVE THE ANGELS THE FEMALE NAMES OF GODDESSES . [27]

BUT THEY HAVE NO

مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ ۚ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا

(DOES)	THE	IN-	A N D	THE	EX-	THEY	NOT	ANY	-OF
NOT	SUPPO- SITION	DEED		SUPPO- SITION	CEPT	FOLLOW		KNOW- LEDGE	-FROM

KNOWLEDGE OF IT . THEY FOLLOW MERE CONJECTURE ;

AND SURELY , CONJECTURE IS NOT

يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۖ فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى ۝

(HE) TURNED	WHO	FROM	SO	ANY	THE	FROM	(IT)
AWAY (HIS FACE)	EVER		(YOU) TURN AWAY !	THING	-HAQQ -TRUTH		-AVAILS -BENEFITS

A SUBSTITUTE FOR TRUTH . [28]

THEREFORE , NEGLECT THOSE WHO IGNORE

عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۚ ذَٰلِكَ

THAT	THE	THE	EX-	(HE) -WISHES	DID	A N D	OUR	FROM
	-NEAREST -WORLDLY	LIFE	CEPT	-WANTS -INTENDS	NOT		-REMEMBRANCE -REMINDER	

OUR WARNINGS AND SEEK ONLY THE LIFE OF THIS WORLD . [29]

THIS

مُبَلِّغُهُم مِّنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَن ضَلَّ

(HE)	WITH	(IS) ONE WHO	HE	YOUR	IN-	THE	-FROM	(IS) THEIR EXTENT
WENT ASTRAY	WHO EVER	KNOWS BEST		-RABB -SUSTAINER	DEED	KNOW- LEDGE	-OF	-HIGHEST POINT OF REACHING

IS THE SUM OF THEIR KNOWLEDGE .

SURELY , YOUR RABB KNOWS WHO HAVE STRAYED

عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَن اهْتَدَىٰ ۖ وَلِلَّهِ مَا

WHAT	(IS) (ONLY)	AND	(HE) RECEIVED /	WITH	(IS) ONE WHO	HE	A N D	HIS	FROM
EVER	FOR ALLAH		OBTAINED GUIDANCE	WHO EVER	KNOWS BEST			WAY	

FROM HIS PATH , AND WHO ARE RIGHTLY GUIDED . [30]

TO ALLAH BELONGS

فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ

THOSE	SO (THAT)	THE	(IS)	W H E V E R	A N D	THE	(IS)
WHO	(HE) RECOMPENSES	EARTH	IN			-SKIES -HEAVENS	IN

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH ,

SO THAT HE MAY REQUITE

أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِي الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ۝

WITH	THEY DO	THOSE	(HE) -REWARDS	AND	THEY	BECAUSE OF	THEY
THE BEST	-IHSAN -UTMOST GOOD	WHO	-RECOM-PENSES		DID	WHAT EVER	DID EVIL

THE EVIL DOERS ACCORDING TO THEIR DEEDS ,

AND RICHLY REWARD THOSE WHO DO GOOD DEEDS . [31]

الَّذِينَ يَحْتَبُونَ كِبِيرَ الذُّنُوبِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّصَمَ

THE SMALL -SINS -FAULTS -OFFENSES	EX-CEPT	-FAWĀHISH -INDECENCY -SHAMELESSNESS -OBSCENITY	AND	(OF) THE SINS	ONES GREAT	THEY AVOID	THOSE WHO
-----------------------------------	---------	--	-----	---------------	------------	------------	-----------

TO THOSE WHO AVOID THE MAJOR SINS AND SHAMEFUL DEEDS

EXCEPT THE SMALL OFFENSES ,

إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ

(HE) -CREATED -BROUGHT FORTH YOU (ALL)	WHEN	-OF -WITH YOU (ALL)	(IS) ONE WHO KNOWS BEST	HE	(OF) THE	(IS) ONE WHO IS -VAST -ABUNDANT	YOUR -RABB -SUSTAINER	IN-DEED
--	------	---------------------	-------------------------	----	----------	---------------------------------	-----------------------	---------

SURELY , FOR THEM YOUR RABB WILL HAVE ABUNDANT FORGIVENESS .

HE KNEW YOU WELL WHEN HE CREATED YOU

مِّنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجْنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ ۝

(OF) YOUR	ABDOMENS	IN	(ARE / WERE)	YOU	WHEN	AND	THE	FROM
MOTHERS	(WOMBS)		FETUSES	(ALL)			EARTH	

FROM EARTH , AND WHEN YOU WERE JUST EMBRYOS

IN YOUR MOTHER'S WOMBS , THEREFORE ,

فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى ۝ أَفَرَأَيْتَ

THEN YOU SAW	DID ?	(HE) -ADOPTED TAQWA -GUARDED AGAINST EVIL DUE TO ALLAH CONSCIOUSNESS	WITH WHO	(IS) ONE WHO KNOWS BEST	HE	YOUR SELVES	(YOU ALL) -ASCRIBE PURITY ! -CLAIM TO BE PURE !	SO DO NOT !
--------------	-------	--	----------	-------------------------	----	-------------	---	-------------

DO NOT CLAIM PIETY FOR YOURSELVES . HE KNOWS BEST WHO IS

REALLY GODFEARING (PIOUS) . [32] HAVE YOU SEEN

الَّذِي تَوَلَّى ۖ وَاعْطَىٰ قَلِيلًا ۖ وَاكْتَدَىٰ ۖ أَعْنَدَهُ ۖ

1	-NEAR -WITH	IS ?	(HE)	AND	A	(HE)	AND	(HE)	WHO
(OF) HIM			STOPPED		LITTLE	GAVE		TURNED AWAY	

THE ONE WHO (WALID BIN MUGHERA , WHO WAS WILLING TO EMBRACE ISLAM , BUT UPON SOMEONE'S PROMISE TO TAKE THE RESPONSIBILITY OF GETTING THE PUNISHMENT ON HIS BEHALF IN LIEU OF CERTAIN AMOUNT OF MONEY , HE) TURNED AWAY . [33] HE GAVE A LITTLE FROM THE PROMISED AMOUNT THEN STOPPED . [34] DOES HE

عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بَرٌّ ۖ أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُحُفِ

-PAGES	(IS)	WITH	(HE)	DID	OR	(HE)	SO	(OF)	THE	KNOW-
-SCROLLS	IN	WHAT	IS IN- FORMED	NOT		SEES	HE	UNSEEN		LEDGE

POSSESS THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN THAT HE COULD SEE THE REALITY ?

[35] OR HAS HE NOT BEEN NOTIFIED ABOUT WHAT WAS IN THE SCROLLS

مُوسَىٰ ۖ وَابْرَاهِيمَ ۖ الَّذِي وَفَّى ۖ أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ

-BURDENED PERSON	(HE) (WILL)	THAT	(HE)	WHO	-IBRĀHĪM	AND	(OF) -MUSĀ
-ONE WHO BEARS BURDEN	BEAR BURDEN	NOT	FULFILLED		-ABRAHAM		-MOSES

OF MUSA (MOSES) . [36] AND OF IBRAHIM (ABRAHAM)

WHO ALWAYS KEPT HIS WORD : [37] " THAT NO SOUL SHALL BEAR

وَزْرَ أُخْرَىٰ ۖ وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ ۖ

(HE)	WHAT	EX-	FOR THE	(IT)	THAT	AND	(OF)	BUR-
STROVE FOR		CEPT	-MANKIND -HUMAN BEING	IS NOT			OTHER (ANOTHER)	DEN

THE BURDEN OF ANOTHER , [38] THAT THERE SHALL BE NOTHING

FOR A MAN EXCEPT WHAT HE STRIVES FOR , [39]

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ۖ ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْأَوْفَىٰ ۖ

THE	THE	(IS / WILL BE)	THE	(IT)	-WILL	HIS	IN-	AND
FULLEST	RECOM- PENSE	RECOM- PENSED HE	EN	(WILLBE) SEEN	-SHORTLY	-EFFORT -STRIVING	DEED	

THAT HIS STRIVING SHALL BE SCRUTINIZED , [40]

THAT HE SHALL BE FULLY REWARDED FOR IT , [41]

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ۚ وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ۚ

(HE) CAUSED TO WEEP	AND	(HE) CAUSED TO LAUGH	HE (ALONE)	IN- DEED HE	AND	THE UTMOST END	YOUR -RABB -LORD	(IS ONLY) TO	IN- DEED	AND
------------------------------	-----	-------------------------------	---------------	-------------------	-----	----------------------	------------------------	--------------------	-------------	-----

THAT TO YOUR RABB IS THE FINAL GOAL , [42]

THAT IT IS HE WHO GRANTS LAUGHTER AND TEARS , [43]

وَأَنَّهُ هُوَ أَمْاتٌ وَأَحْيَا ۚ وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ

THE PAIRS	(HE) CREATED	IN- DEED HE	AND	(HE) CAUSED TO LIVE	AND	(HE) CAUSED TO DIE	HE (ALONE)	IN- DEED HE	AND
--------------	-----------------	-------------------	-----	------------------------------	-----	-----------------------------	---------------	-------------------	-----

THAT IT IS HE WHO ORDAINS DEATH AND LIFE , [44]

THAT IT IS HE WHO HAS CREATED IN PAIRS ,

الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۚ مِنَ نُّطْفَةٍ إِذَا تُمْنَىٰ ۚ وَأَنَّ عَلَيْهِ

(IS) UPON HIM	IN- DEED	AND	(IT) IS EMITTED	WHEN	A SPERM (SEMEN) DROP	FROM	THE FEMALE	AND	THE MALE
---------------------	-------------	-----	-----------------------	------	-------------------------------	------	---------------	-----	-------------

THE MALE AND THE FEMALE , [45]

FROM A DROP OF EJACULATED SEMEN , [46] THAT IT RESTS UPON HIM

النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۚ وَأَنَّهُ

IN- DEED HE	AND	(HE) CAUSED TO BE NEEDY	AND	(HE) CAUSED -TO BE RICH -FREE FROM WANT	HE (ALONE)	IN- DEED HE	AND	THE -OTHER -ANOTHER	THE -CREATION -BRINGING FORTH
-------------------	-----	----------------------------------	-----	--	---------------	-------------------	-----	---------------------------	--

TO GRANT THE SECOND LIFE (THE LIFE OF HEREAFTER) , [47]

THAT IT IS HE WHO GIVES WEALTH AND SATISFACTION , [48]

هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ۚ وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۚ

THE -FIRST -FORMER	'ĀD	(HE) DESTROYED	IN- DEED HE	AND	(OF) THE SIRIUS	(IS) -RABB -LORD	HE (ALONE)
--------------------------	-----	-------------------	-------------------	-----	-----------------------	------------------------	---------------

THAT HE IS THE RABB OF THE SIRIUS (DOG STAR WHOM THE PAGANS USED TO WORSHIP) , [49]

AND THAT IT IS HE WHO DESTROYED THE PEOPLE OF AD , [50]

وَتَشُودًا فَمَا أَتَيْتُمْ ۝٥١ وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ

INDEED	BEFORE	FROM	(OF) -NUH	-PEOPLE	AND	(HE) -SPARED	SO	THAMUD	AND
THEY	(OF THAT)		-NOAH	-NATION		-LET REMAIN -LEFT BEHIND	(DID) NOT		

THEN THE PEOPLE OF THAMUD , SPARING NO ONE , [51]

AND BEFORE THEM THE PEOPLE OF NUH (NOAH) , WHO WERE

كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَى ۝٥٢ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ۝٥٣

(HE)	THE	AND	MOST INSOLENT	AND	(ARE)	THEY	THEY
-DESTROYED -OVERTHREW	OVER THROWN TOWNSHIP		TRANS- GRESSORS		MOST UNJUST	(ALONE)	WERE

THE MOST UNJUST AND REBELLIOUS . [52] AND ALSO DESTROYED THE

MU'TAFIKAH (OVERTHROWN CITIES OF SODOM AND GOMORRAH) , [53]

فَعَشَّاهَا مَا عَشَّى ۝٥٤ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ۝٥٥

YOU	YOUR	(OF) -BLESSINGS	THEN	(IT)	WHAT	(IT)	SO
-DOUBT -DISPUTE	-RABB -LORD	-GRACES -BOUNTIES	WITH WHICH	COVERED	EVER	COVERED IT (HER)	

WHO WERE COVERED BY THE SCOURGE THAT COVERED THEM . " [54]

THEN WHICH OF YOUR RABB'S BLESSINGS WOULD YOU DOUBT ? [55]

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَى ۝٥٦ أَزِفَتِ الْأَرْفَةُ ۝٥٧

THE	(IT / SHE)	THE	THE	-FROM	(IS) -ONE WHO	THIS
ONE THAT DRAWS NEAR	DREW NEAR	-FIRST -FORMER	WARNERS	-OF	WARNS -A WARNER	

THIS WARNER (MUHAMMAD) IS JUST LIKE THE EARLIER WARNERS . [56]

THE EVER APPROACHING (THE DAY OF JUDGEMENT) IS DRAWING NEAR ; [57]

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝٥٨ أَفَمِنْ هَذَا

THIS	THEN	I S ?	ANY	(OF)	-BESIDES	FROM	FOR	(IT)
	FROM		ONE WHO REMOVES	ALLĀH	-OTHER THAN		IT (HER)	IS NOT

NONE BUT ALLAH CAN DISCLOSE IT . [58]

DO YOU

الْحَدِيثُ تَعْجَبُونَ ٥٩ وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ٦٠ وَ

AND	YOU (ALL)	(DO)	AND	YOU (ALL)	AND	YOU (ALL)	THE
	-CRY -WEEP	NOT		LAUGH		WONDER	-HADITH -TALK -STATEMENT

THEN WONDER AT THIS REVELATION , [59]

AND LAUGH INSTEAD OF WEEPING ? [60]

أَنْتُمْ سَاهُونَ ٦١ فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ٦٢

(YOU ALL)	AND	TO -FOR	SO	(ARE)	YOU
-WORSHIP !		-DO SAJDAH !	(YOU ALL)	ONES WHO ARE -HEEDLESS -INDULGE IN FRIVOLOUS AMUSEMENTS	
-SERVE ! -OBEY !		ALLAH	-PROSTRATE !		(ALL)

RATHER YOU ARE WASTING YOUR TIME , [61] PROSTRATE YOURSELVES

BEFORE **ALLAH** AND WORSHIP **HIM** WHILE YOU CAN ! [62]

أَيَّانَهَا ٥٢ سُورَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ (٣٦) رُكُوعَانِهَا ٣

RUKŪ' SECTION } 3	MAKKAN (37)	THE MOON	-SŪRAH -CHAPTER } 54	ĀYĀT VERSES } 55
	SŪRAH AL-QAMAR (THE MOON)			

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHMAN	THE	(OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST	MERCIFUL	ALLAH	NAME

IN THE **NAME** OF **ALLAH** , THE **COMPASSIONATE** , THE **MERCIFUL** .

اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ١ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً

ANY	THEY	IF	AND	THE	(IT)	AND	THE	(IT / SHE)
-ĀYAH -SIGN	SEE			MOON	CLEFT ASUNDER		(FINAL) HOUR	DREW NEAR

THE HOUR OF DOOM IS DRAWING NEAR , THE MOON HAS SPLIT ASUNDER; WHICH IS A CLEAR PROOF THAT THE SAME THING CAN HAPPEN TO THE EARTH . [1] YET WHEN THEY SEE A SIGN ,

يَعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ ٢ وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا

THEY	AND	THEY	AND	ONE THAT	(IT / IS)	THEY	AND	THEY
FOLLOWED		BELIED		IS CONTINUOUS	A MAGIC	SAY		TURN AWAY

THE UNBELIEVERS TURN THEIR BACKS AND SAY: " THIS IS AN

INGENIOUS MAGIC . " [2] THEY DENY THIS AND KEEP ON FOLLOWING

أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ ۝ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ

-OF	(IT) CAME	CER- TAINLY	A N D	(IS) ONE THAT GETS SETTLED	(OF) MATTER	-ALL -EVERY	A N D	THEIR -DESIRES -LUSTS
-FROM	THEM							

THEIR OWN FANCIES . ULTIMATELY EVERY MATTER SHALL BE LAID TO REST . [3]

THERE HAS ALREADY COME TO THEM

الْأَنْبَاءَ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۝ حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا

SO	ONE THAT IS	A	ONE THAT	(IS) IN	W H A T	THE SPECIAL NEWS
(DID) NOT	FAR REACHING	WISDOM	-REBUKE -DETERS	IT		

THE INFORMATION OF FORMER NATIONS CONTAINING ENOUGH DETERRENTS [4]

AND PROFOUND WISDOM TO SERVE AS A WARNING , BUT

تُغْنِ النَّذْرَ ۝ فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَيَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى

TO-	THE -CALLER	(HE) (WILL)	(ON)	FROM	SO	THE -WARNER	(IT/ SHE) -BENEFITS
WARDS	-ONE WHO CALLS	CALL(S)	DAY	THEM	(YOU) TURN AWAY!	-ONE WHO WARNS	-PROFITS -AVAILS

WARNINGS ARE OF NO USE TO THESE PEOPLE . [5] THEREFORE , O PROPHET ,

TURN AWAY FROM THEM . ON THE DAY WHEN THE CALLER WILL CALL THEM TO

شَيْءٍ نُّكِرٍ ۝ خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنْ

FROM	THEY (WILL) COME OUT	THEIR	(AS) ONES WHO ARE -HUMBLE -SUBMISSIVE	ONE -DENIED	A
			-EYES -SIGHTS	-STRANGE -TERRIBLE	THING

A TERRIBLE EVENT . [6]

THEY SHALL COME OUT FROM

الْأَجْدَاثِ كَانَتْهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرَةٌ ۝ مَهْطِعِينَ إِلَى

TO-	(AS) ONES -HASTENING -WHO HASTEN / RUN FAST WITH EYES TRANSFIXED (STARING)	ONE	(ARE)	AS IF	THE
WARDS		-SCATTERED -SPREAD	LOCUSTS	THEY	(UNMARKED / LOST) GRAVES

THEIR GRAVES, LIKE SWARMING LOCUSTS , WITH DOWNCAST EYES , [7]

RUSHING TOWARDS

الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ٨ كَذَّبَتْ

(IT / SHE)	ONE	(IS) A	THIS	THOSE WHO	(HE)	THE
BELIED	VERY HARD	DAY		-DENY -DISBELIEVE	(WILL) SAY	CALLER

THE CALLER AND THE SAME UNBELIEVERS WILL CRY :

" THIS IS INDEED AN AWFUL DAY ! " [8]

قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ

-A MAD MAN	THEY	A AND	OUR	THEN	(OF) -NUH	-PEOPLE	BEFORE
-ONE WHO IS POSSESSED	SAID		SERVANT	THEY BELIED	-NOAH	-NATION	(OF) THEM

LONG BEFORE THEM, THE PEOPLE OF NUH (NOAH) DISBELIEVED.

THEY REJECTED OUR SERVANT, CALLED HIM A MADMAN

وَأَزْدُ جَرٍّ ٩ فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرْ ١٠

SO (YOU)	(AM) ONE (WHO HAS BEEN)	IN- DEED	HIS	SO (HE)	(HE)	A AND
-OVERCOME ! -HELP !	-OVERCOME -VANQUISHED		-RABB -LORD	-INVOKED -CALLED	WAS REBUKED	

AND DROVE HIM OUT . [9] AFTER ADMONISHING THE PEOPLE FOR 950 YEARS ,

FINALLY HE INVOKED HIS RABB . " HELP ME , I HAVE BEEN OVERCOME ! " [10]

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ١١ وَفَجَّرْنَا

WE	-SPLIT AND	-ONE THAT POURS DOWN	WITH	(OF) THE	DOORS	WE	SO
-CAUSED TO GUSH FORTH		-POURING FORTH	WATER	-SKY -HEAVEN			OPENED

SO WE OPENED THE GATES OF HEAVEN WITH POURING RAIN [11]

AND CAUSED

الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ١٢

(IT) WAS	-INFACIT -ALREADY -SOON	A	UPON	THE	SO	(IN)	THE
-DESTINED -ORDAINED		MATTER		WATER	(IT) MET	WATER SPRINGS	EARTH

THE EARTH TO BURST WITH GUSHING SPRINGS ,

AND THE WATERS MET TO FULFILL THE DECREED END . [12]

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ الْوَاحِ وَدُسِرَ^{١٣} تَجَرُّى بِأَعْيُنِنَا

WITH (UNDER)	(IT / SHE) (WILL)	NAILS	AND	(OF)	POSSES-	UPON	WE	AND
OUR EYES (SUPERVISION)	-RUN -FLOW			PLANKS	SOR		CARRIED HIM	

WE CARRIED HIM IN AN ARK BUILT WITH PLANKS AND NAILS , [13]

WHICH DRIFTED ON UNDER OUR CARE:

جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ^{١٤} وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ

THEN	(AS) A	WE LEFT	-VERILY	AND	(HE) WAS -DENIED	(IT)	FOR	A -REWARD
IS ? (THERE)	SIGN	IT (HER)	-CER- TAINLY		-REJECT- ED	WAS	WHO	-RECOM- PENSE

A REWARD FOR HIM (NOAH) WHO WAS DENIED BY THE UNBELIEVERS . [14]

WE HAVE LEFT THAT ARK AS A SIGN , SO IS THERE

مِنْ مُدَّكِرٍ^{١٥} فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ^{١٦} وَلَقَدْ

CERTAIN- LY	AND	MY -WARNERS -WARNINGS	AND	MY -TORMENT -PUNISHMENT	(IT)	THEN	ONE WHO -REMEMBERS	-OF
					WAS	HOW	-RECEIVES ADMONITION	-FROM -ANY

ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [15] HOW TERRIBLE WAS MY

SCOURGE AND HOW CLEAR MY WARNING ! [16] WE HAVE INDEED

يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ^{١٧} كَذَّبَتْ

(IT / SHE)	ANY ONE WHO -RECEIVES ADMONITION -REMEMBERS	-OF	THEN	FOR THE	THE	WE
BELIED		-FROM	IS ? (THERE)	REMEM- BRANCE	QUR'ĀN	MADE EASY

MADE THE QUR'AN VERY EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION:

BUT IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [17]

عَادَ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرٍ^{١٨} إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

-UPON -AGAINST	WE	IN- DEED	MY	AND	MY	(IT)	THEN	ĀD
THEM	SENT	WE	-WARNERS -WARNINGS		-TORMENT -PUNISHMENT	WAS	HOW	

LIKEWISE THE PEOPLE OF AD DID NOT BELIEVE THEN HOW TERRIBLE WAS

MY SCOURGE AND HOW CLEAR MY WARNING ! [18] WE LET LOOSE ON THEM

رَبِّجَا صَرْصَرَ فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ۖ تَنْزِعُ النَّاسَ

THE	(IT / SHE) -PLUCKS	ONE THAT IS	(OF) -CALAMITY	A	IN	-VIOLENT -FURIOUS	A
PEOPLE	-PULLS OUT -TEARS AWAY	CONTIN- UOUS	-DISASTER -MISFORTUNE	DAY		-BITING COLD	WIND

A FURIOUS WIND , ON THE DAY OF THEIR BITTER MISFORTUNE , [19]

WHICH SNATCHED THEM OFF

كَانَتْهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَ

A N D	MY -TORMENT -PUNISH- MENT	(IT)	THEN	ONE THAT IS UPROOTED	(OF) A DATE PALM	(ARE) -BACK SIDES -ROOTS -TRUNKS -STUMPS	AS IF THEY
-------------	------------------------------------	------	------	-------------------------------	---------------------------	--	------------------

LIKE TRUNKS OF UPROOTED PALM TREES . [20]

HOW TERRIBLE WAS MY SCOURGE AND

نَذِيرٌ ۖ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ

-OF	SO	FOR THE	THE	WE	-VERILY	A N D	MY
-FROM -ANY	IS ? (THERE)	-DHIKR -REMEMBRANCE	QUR'ĀN	MADE EASY	-CER- TAINLY		-WARNERS -WARNINGS

HOW CLEAR MY WARNING ! [21] WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY

EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION, SO IS THERE ANY WHO WOULD

مُذَكِّرٌ ۖ كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ۖ فَقَالُوا ابْشِرْنَا مِنَّا

-FROM -AMONG	A	DO ?	SO	WITH	THAMÜD	(IT / SHE)	ONE WHO -REMEMBERS
US	MAN	THEY SAID		THE WARNINGS		BELIED	-RECEIVES ADMONITION

TAKE ADMONITION ? [22] THE PEOPLE OF THAMUD DISBELIEVED

OUR WARNING , [23] SAYING : " ARE WE TO FOLLOW A HUMAN

وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ ۚ إِنَّا إِذَا لَفِيَ ضَلِيلٌ وَسُعِيرٌ ۖ أَلْقَى

(IT) WAS	D I D ?	-MADNESS	A N D	-AN ERROR -A STRAYING	(ARE) SURELY IN	THEN	IN- DEED	WE FOLLOW	-ALONE
-PUT -CAST		-DISTRESS				WE	HIM		-ONE

WHO STANDS ALONE AMONG US ?

THAT WOULD SURELY BE AN ERROR AND MADNESS . [24] WAS

الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشْرٌ ۝

ONE -CONCEITED -SHOW OFF -MOST ARROGANT	(IS) A	HE	-NAY	-AMONG -BETWEEN	FROM	UPON	THE -REMINDER
	GREAT LIAR		-RA- THER	US		HIM	-REMEM- BRANCE

HE THE ONLY PERSON AMONG US TO RECEIVE THIS WARNING ?

NAY! HE IS INDEED AN INSOLENT LIAR . " [25]

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشْرُ ۝ إِنَّا مُرْسِلُونَ

(ARE) -SENDERS	IN- DEED	THE ONE MOST	(IS)	THE	WHO	TO-	WILL (SOON)
-ONES WHO SEND	WE	-INSOLENT -ARROGANT	GREAT LIAR			MORROW	THEY KNOW

TO OUR RASOOL SALEH , WE SAID : " TOMORROW THEY SHALL FIND

OUT WHO IS A INSOLENT LIAR . [26] WE ARE GOING TO SEND

الْبَاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ۝ وَنَبِّئْهُمْ

(YOU) INFORM	AND	(YOU) ENDURE WITH MUCH -SABR ! -PATIENCE !	AND	(YOU) -WAIT ! -WATCH !	SO	FOR	(AS) A	(OF) THE
THEM				THEM		THEM	-FITNAH -TRIAL	SHE- CAMEL

THE SHE-CAMEL AS A TRIAL FOR THEM .

THEREFORE , WATCH THEM AND HAVE PATIENCE . [27] TELL THEM

أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ۝ فَنَادَوْا

SO	(IS) ONE MADE	(OF) A RIGHT / TURN TO DRINK WATER	-EVERY	BETWEEN	(IS) A -DIVISION	THE	IN-
THEY CALLED	TO BE PRESENT		-EACH	THEM	-DISTRI- BUTION	WATER	DEED

THAT THE WATER MUST BE SHARED BETWEEN THEM AND THE SHE-

CAMEL , AND EACH WILL COME TO THE WATER AT ITS OWN TURN . [28]

صَاحِبِهِمْ فَتَعَاظٍ فَقَعَرٌ ۝ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَ

AND	MY	(IT)	SO	THEN	SO	THEIR
	-TORMENT -PUNISHMENT	WAS	HOW	(HE) HAMSTRUNG	(HE) -TOOK -PURSUED (THAT ACTIVITY)	COMPANION

AT LAST THE PEOPLE OF THAMUD CALLED OUT TO ONE OF THEIR
COMPANIONS , WHO TOOK THE RESPONSIBILITY AND HAMSTRUNG
HER . [29] THEN HOW TERRIBLE WAS MY SCOURGE AND

نُذِرُ ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا

SO	-ONE	AN	-UPON -AGAINST	WE	IN- DEED	MY
THEY WERE	-SINGLE	AWFUL CRY	THEM	SENT	WE	WARN- INGS

HOW CLEAR **MY** WARNING ! [30]

WE LET LOOSE ON THEM ONE MIGHTY BLAST AND THEY BECAME

كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ۝ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ

FOR THE	THE	WE	-VERILY	A N D	(OF) THAT WHICH	LIKE
-DHIKR -REMEMBRANCE	QUR'ĀN	MADE EASY	-CER- TAINLY		BUILDS A FENCE	-STUBBLE -BROKEN TWIGS / STRAWS

LIKE THE TRAMPLED TWIGS USED BY A FENCE BUILDER . [31]

WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY EASY TO UNDERSTAND THE ADMONITION,

فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ۝ كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ۝

WITH THE	(OF)	PEOPLE	(IT / SHE)	ONE WHO -REMEMBERS	-OF	SO
-WARNINGS -WARNERS	-LŪT -LOT		BELIED	-RECEIVES ADMONITION	-FROM -ANY	IS ? (THERE)

SO IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION? [32]

ANOTHER EXAMPLE IS OF THE PEOPLE OF LUT (LOT) WHO DISBELIEVED OUR WARNING [33]

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ

WE -RESCUED -DELIVERED	FAMILY -FOLLOWERS	EX-	A VIOLENT	UPON -AGAINST	WE	IN- DEED
THEM	(OF) LOT (LŪT)	CEPT	STORM OF STONES	THEM	SENT	WE

WE LET LOOSE ON THEM A STONE-CHARGED TORNADO WHICH

SPARED NONE EXCEPT LUT'S HOUSEHOLD , WHOM **WE** SAVED

بِسَحَرٍ ۝ رِعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ

WHO	WE	THAT	LIKE	NEAR	FROM	A -FAVOR	IN / BY
EVER	RE- COMPENSE	↓ -THUS -LIKEWISE	(OF) US			-BLESS- ING	-DAWN -TIME BEFORE DAY BREAK -EARLY MORNING

BY EARLY DAWN [39]

THROUGH **OUR** GRACE . THUS DO **WE** REWARD THOSE WHO

شَكَرَ ٣٥ وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ٣٥

WITH THE	SO	OUR	(HE) WARNED	CER-	AND	(HE) -THANKED
-WARNERS -WARNINGS	THEY DOUBTED	-GRASP -HOLD	THEM	TAINLY		-WAS GRATEFUL

GIVE THANKS . [35]

LUT DID WARN THEM OF OUR SCOURGE BUT THEY DOUBTED HIS WARNINGS . [36]

وَلَقَدْ رَاودُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَسَنَّا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا

SO	THEIR	WE	SO	HIS	ABOUT	THEY -ENTICED	CER-	AND
(YOU ALL) TASTE !	EYES	-ERASED -ERADICATED (BLINDED)		GUESTS		-TEMPTED HIM	TAINLY	

THEY EVEN SOUGHT TO SNATCH AWAY HIS GUESTS FROM HIM

BUT WE BLINDED THEIR EYES, AND SAID : " NOW TASTE

عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٦ وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ

A -TORMENT	EARLY	(IT) CAME IN THE MORNING	CER-	AND	MY	AND	MY
-PUNISH- MENT	MORNING	(TO) THEM	TAINLY		WARN- INGS		-TORMENT -PUNISHMENT

MY PUNISHMENT AND THE RESULT OF DISBELIEVING MY WARNING . " [37]

BY DAY BREAK THEY WERE OVERTAKEN BY A LASTING PUNISHMENT . [38]

مُسْتَقَرٌّ ٣٧ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ٣٨ وَلَقَدْ يَسَّرْنَا

WE	CER-	AND	MY	AND	MY	SO	ONE THAT ESTABLISHES
MADE EASY	TAINLY		WARN- INGS		-TORMENT -PUNISHMENT	(YOU ALL) TASTE !	ITSELF FIRMLY

AS IF TO SAY : " NOW TASTE MY PUNISHMENT AND THE RESULT OF

DISBELIEVING MY WARNING . " [39] WE HAVE INDEED MADE THE QUR'AN VERY EASY

الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٣٩ وَلَقَدْ

CER-	AND	ONE WHO -REMEMBERS	-FROM	SO	FOR THE	THE
TAINLY		- RECEIVES ADMONITION	-ANY	IS ? (THERE)	-DHIKR -REMEMBRANCE	QUR'AN

TO UNDERSTAND THE ADMONITION,

SO IS THERE ANY WHO WOULD TAKE ADMONITION ? [40]

جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ۚ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا

(OF) IT (HER)	ALL OUR SIGNS	WITH THEY BELIED	THE WARNINGS	-PEOPLE (OF) -FOLLOWER(S) -FIR'AUN -PHARAOH	(IT) CAME (TO)
---------------------	---------------------	------------------------	-----------------	---	----------------------

MY WARNINGS ALSO CAME TO THE PEOPLE OF FIR'AUN (PHARAOH) . [41]

THEY DISBELIEVED ALL OUR SIGNS .

فَاخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ ۖ أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ

THAN	BETTER	YOUR	A R E ?	ONE WHO POSSESSES -POWER -STRENGTH	(OF) ONE -MIGHTY -POWERFUL	A -SEIZING -SEIZURE -TAKING AWAY	WE SEIZED THEM	SO
------	--------	------	------------------	---	-------------------------------------	--	----------------------	----

CONSEQUENTLY , WE SEIZED THEM WITH A SEIZURE OF THE ALL - MIGHTY ,

ALL - POWERFUL . [42] O QURAISH , ARE YOUR UNBELIEVERS BETTER THAN

أُولَئِكَكُمْ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ۚ أَمْ يَقُولُونَ

THEY SAY	OR	THE -ZUBUR -(PREVIOUS) DIVINE SCRIPTURES	IN	TO BE -FREE -INNOCENT -ABSOLVED -(IMMUNE)	(IS) FOR YOU (ALL)	OR	THOSE (O YOU ALL !)
-------------	----	--	----	---	-----------------------------	----	------------------------

THEY WERE, OR HAVE YOU BEEN GRANTED AN IMMUNITY

IN THE DIVINE SCRIPTURES ? [43] OR , DO THEY SAY:

نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنتَصِرُونَ ۖ سَيَهْرَمُ أَجْمَعُ وَيُولُونَ الدُّبُرَ ۚ

THE BACKS ↓ FLEE	THEY WILL TURN AWAY	A N D	THE GATH- ERING	WILL (SOON) (HE)IS(WILL BE) -DEFEATED -PUT TO FLIGHT	ONE(S) WHO -TAKES REVENGE -IS / ARE VICTORIOUS	(ARE) ALL (TO GATHER)	WE
---------------------------	------------------------	-------------	-----------------------	---	--	--------------------------------	----

"ACTING TOGETHER, WE CAN DEFEND OURSELVES ? " [44]

SOON WILL THEIR MULTITUDE BE ROUTED AND PUT TO FLIGHT . [45]

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذْهَى وَأَمْرٌ ۚ

MOST BITTER	A N D	(IS) MOST CALAMI- TOUS	THE (FINAL) HOUR	A N D	(IS) THEIR TIME -APPOINTED -PROMISED	THE (FINAL) HOUR	-NAY -RATHER
----------------	-------------	---------------------------------	------------------------	-------------	---	------------------------	-----------------

NAY ! THE HOUR OF JUDGEMENT IS THE TIME PROMISED TO DEAL WITH

THEM . THAT HOUR WILL BE THE MOST GRIEVOUS AND BITTER . [46]

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلِيلٍ وَ سَعِيرٍ ۝ يَوْمَ يُسْحَبُونَ

THEY ARE	(ON)	A	A AND	A -STRAYING	ARE	THOSE WHO	IN-
(WILL BE) DRAGGED	DAY	(BURNING) MADNESS		-ERROR	IN	ARE CRIMINALS	DEED

YET, SURELY, THE WICKED PEOPLE PERSIST IN ERROR

AND MADNESS . [47] ON THAT DAY WHEN THEY WILL BE DRAGGED

فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُقُوا مَسَّ سَقَرٍ ۝ إِنَّا

IN- DEED	(OF)	TOUCH	(YOU ALL)	THEIR	UPON	THE	IN
WE	HELLFIRE		TASTE !	FACES		(HELL) FIRE	

INTO THE FIRE WITH THEIR FACES DOWNWARDS ,

WE SHALL SAY : " TASTE THE TOUCH OF HELL ! " [48] SURELY ,

كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ۝ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ

ONE	(IS)	OUR	NOT AND	WITH A	WE	(OF)	-ALL
	EXCEPT	COMMAND		-MEASURE -PROPORTION	CREATED IT	THING(S)	-EVERY

WE HAVE CREATED EVERYTHING IN PERFECT ORDAINMENT

(DESTINY AND PURPOSE) . [49] **WE** COMMAND BUT ONCE

كَلِمَةٍ بِالْبَصَرِ ۝ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ

SO	YOUR	-LIKES	WE	CER-	A AND	OF / WITH THE	A LIKE
IS ? (THERE)	-FOLLOWERS -ADHERENTS		DESTROYED	TAINLY		SIGHT (EYE)	-QUICK GLANCE -TWINKLING

AND **OUR** WILL IS DONE IN THE TWINKLING OF AN EYE . [50]

O DISBELIEVERS , **WE** HAVE ALREADY DESTROYED MANY LIKE YOU . WILL

مِنْ مُدَّاكِرٍ ۝ وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ۝ وَكُلُّ

-EVERY -EACH -ALL	A AND	THE DIVINE -SCRIPTURES -SHEETS	IN	THEY DID	(OF)	-ALL	A AND	ONE WHO -REMEMBERS -RECEIVES ADMONITION	-FROM -ANY
			IT		THING(S)	-EVERY			

YOU NOT TAKE ADMONITION ? [51]

ALL THAT THEY DO IS BEING ADDED TO THEIR RECORD BOOKS : [52] EVERY

صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُّسْتَطَرٌّ ٥٣ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَ

A	GARDENS	(ARE)	THOSE WHO (ADOPT TAQWA) ARE -PIOUS -RIGHTEOUS -ALLAH CONSCIOUS	IN-	(IS) ONE THAT IS WRITTEN	(OF)	A	(OF)
N		IN		DEED		BIG	D	SMALL

ACTION , SMALL AND BIG IS BEING NOTED DOWN . [53]

SURELY , THE RIGHTEOUS WILL BE IN THE MIDST OF GARDENS AND

نَهْرٍ ٥٤ فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ٥٥

-ONE ALWAYS CAPABLE &	(OF) -A KING	-NEAR	(OF)	-SEAT	(AND) (ARE)	RIVER(S)
OVERPOWERING -OMNIPOTENT	-ALWAYS POWERFUL	-WITH	TRUTH	-A PLACE TO SIT	IN	

RIVERS , [54] A PLACE OF TRUE HONOR ,

IN THE PRESENCE OF THE MOST POWERFUL KING . [55]

سُورَةُ الرَّحْمَنِ مَدَنِيَّةٌ (٩٦)

RUK'U' SECTION } 3	MADINITE (97) SURAH AR-RAHMAN (THE MOST MERCIFUL)	MOST THE MERCIFUL	-SURAH -CHAPTER } 55	AYAT VERSES } 78
-----------------------	--	----------------------	-------------------------	---------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ALWAYS ALL	THE RAHMAN MOST MERCIFUL	(OF) ALLAH	NAME
------------	--------------------------------	---------------	------

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

الرَّحْمَنُ ١ عَلَّمَ الْقُرْآنَ ٢ خَلَقَ الْإِنْسَانَ ٣ عَلَّمَهُ

(HE) TAUGHT	THE	(HE)	THE	(HE)	THE -RAHMAN -MOST MERCIFUL
HIM	-MANKIND -HUMAN BEING	CREATED	QUR'AN	TAUGHT	

THE COMPASSIONATE (ALLAH) . [1] WHO TAUGHT YOU THE

QUR'AN , [2] CREATED MAN . [3] AND TAUGHT HIM

الْبَيَانَ ٤ الشَّمْسُ ٥ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ٦ وَالنَّجْمُ ٧ وَ

A	THE	AND	(ARE) -WITH -FOR	THE	A	THE	THE
N	-STAR(S) -CREEPER(S)		-RECKONING -CALCULATIONS	MOON	N	SUN	-SPEECH -ELOQUENCE

HOW TO SPEAK AND CONVEY HIS FEELINGS AND THOUGHTS . [4] THE SUN AND

THE MOON MOVE ALONG THEIR COMPUTED COURSES . [5] THE SHRUBS AND

الشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ① وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ②

THE	(HE)	AND	(HE)	THE	AND	THEY (TWO)	THE
-SCALE	PUT		RAISED	-SKY		-PROSTRATE	
-BALANCE	(SET UP)		HIGH	-HEAVEN		(THEMSELVES)	TREE(S)
			IT			-DO SAJDHAH	
			(HER)				

THE TREES PROSTRATE IN ADORATION . [6]

HE HAS RAISED THE HEAVEN ON HIGH AND CREATED THE BALANCE : [7]

الَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ③ وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا

DO	AND	WITH	THE	(YOU ALL)	AND	THE	IN	YOU (ALL)	THAT
NOT !		THE						-EXCEED !	
		-JUSTICE	WEIGHT	ESTABLISH !		-SCALE		-CROSS	DO
		-EQUITY				-BALANCE		LIMITS !	NOT !

DON'T EVER TAMPER WITH THIS BALANCE . [8]

THEREFORE , YOU ALSO ESTABLISH WEIGHT WITH JUSTICE AND DO NOT

تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ④ وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ⑤

FOR	(HE)	THE	AND	THE	(YOU ALL)
THE	PUT				-REDUCE !
LIVING	(LAID DOWN)	EARTH		BALANCE	-MAKE
CREATURES	IT				DEFICIENT !
	(HER)				-CAUSE A LOSS !

GIVE LESS MEASURE . [9]

HE LAID OUT THE EARTH FOR HIS CREATURES , [10]

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ⑥ وَالْحَبُّ

THE	AND	(OF)	THE	POSSESSOR	THE	AND	FRUIT(S)	(IS)
-GRAIN			SHEATHS	(ONE THAT	DATE -			IN
-SEED			(OUTER COVERING)	HAS)	PALMS			IT
								(HER)

WITH ALL ITS FRUITS AND PALMS HAVING SHEATHED CLUSTERS , [11]

AND GRAIN

ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑦ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

(OF)	RABB	(OF)	THEN	THE	AND	(OF)	POSSESSOR
-LORD	-FAVORS						
(OF)	-BLESS-	WITH	AROMATIC			THE	
YOU(TWO)	INGS	WHICH	HERB			HUSK	

WITH HUSK AND SCENTED HERBS . [12]

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكَذِّبِينَ ﴿١٣﴾ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٣﴾

THE	LIKE	DRY	FROM	THE	(HE)	YOU (TWO) (WILL)
CLAY OF POTTERY		SOUNDING CLAY		-HUMAN BEING -MANKIND	CREATED	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [13]

HE CREATED MAN FROM SOUNDING CLAY SIMILAR TO POTTERY , [14]

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ

(OF) -FAVORS	THEN	FIRE	-FROM	A SMOKE	FROM	THE	(HE)	A N D
-BLESS- INGS	WITH WHICH		-OF	LESS FLAME		JINN(S)	CREATED	

AND CREATED JINNS FROM SMOKELESS FIRE . [15]

SO , O JINN , AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٤﴾ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٤﴾

(OF) THE	-RABB	A N D	(OF) THE	-RABB	YOU (TWO) (WILL)	(OF) -RABB -LORD
TWO WESTS	-LORD		TWO EASTS	-LORD	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [16]

HE IS THE RABB OF THE TWO EASTS AND THE RABB OF THE TWO WESTS . [17]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿١٨﴾ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ

THE	(HE) -LET FREE	YOU (TWO) (WILL)	(OF) -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
TWO SEAS	-MINGLED -MERGED	-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

WILL BOTH OF YOU DENY ? [18] HE HAS MADE THE TWO OCEANS

يَلْتَقِينَ ﴿١٩﴾ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِينَ ﴿٢٠﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ

(OF) -FAVORS	THEN	-THEY (TWO) -TRANSGRESS	N O T	A -DIVIDER	(IS) BETWEEN	(AS) -MEETING
-BLESS- INGS	WITH WHICH	-EXCEED THE BOUNDS		-BARRIER -INTERVENER	THEM (TWO)	-THEY (TWO) MEET

APPARENTLY MEETING TOGETHER , [19] YET , BETWEEN THEM IS A BARRIER

WHICH THEY CANNOT CROSS . [20] SO , O JINNS AND MEN , WHICH

رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢١﴾ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

THE	AND	THE	FROM	(IT) -EMERGES	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD
CORAL		PEARL(S)	THEM (TWO)	-COMES OUT	-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)

OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [21]

HE PRODUCES PEARLS AND CORAL , FROM BOTH OF THEM . [22]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٣﴾ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ

THE ONES THAT ARE	THE	(IS) FOR	AND	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
-ERECTED -CREATED -ESTABLISHED	SHIPS	HIM		-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH

SO , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH

OF YOU DENY ? [23] HIS ARE THE SHIPS LOOMING UP

فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	LIKE THE	THE	IN
-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-MOUNTAINS -BANNERS (DISTINGUISHING MARKS)	SEA	

LIKE MOUNTAINS ON THE SEA . [24] SO , O JINNS AND MEN , WHICH

OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [25]

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَإِنَّ ﴿٢٦﴾ وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ

YOUR	(OF)	FACE	(IT) (WILL) -REMAIN (FOREVER) -CONTINUE TO BE / LAST	AND	(IS) ONE TO BE	(IS) UPON	(OF)	ALL
-RABB -LORD					PERISHED	IT (HER)	WHO	

ALL THAT EXISTS ON THE EARTH WILL PERISH , [26]

BUT THE FACE OF YOUR RABB

ذُو الْجَلَلِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	THE	AND	POSSESSOR
(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-HONOR -GENEROSITY		(OF) THE MAJESTY

WILL REMAIN FULL OF MAJESTY AND GLORY . [27]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S GLORIES

تُكَذِّبِينَ ۚ يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط

THE	AND	THE	(IS)	WHO	(HE) -ASKS	YOU (TWO) (WILL)
EARTH		-SKIES -HEAVEN	IN	EVER	-(BEGS) HIM	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [28]

ALL WHO DWELL IN THE HEAVENS AND THE EARTH, IMPLORE HIM FOR THEIR NEEDS,

كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ۚ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۚ

YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	A SPECIFIC	(IS)	HE	(OF)	-ALL
-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-STATE -SPLENDOR	IN		DAY (TIMES)	-EVERY -EACH

EVERY MOMENT HE IS BUSY IN SOME MIGHTY TASK [29] THEN, O JINNS

AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [30]

سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَيْنِ ۚ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

(OF) I -RABB -LORD	(OF) -BLESS- INGS	THEN	TWO	THE	O	-TO -FOR	WILL (SOON)
(OF) YOU (TWO)	-FAVORS	WITH WHICH	-BURDENS -BURDENED ONES	(YOU !)	YOU (ALL)	WE (SHALL) ATTEND	

O YOU, THE TWO BURDENS (JINNS AND MANKIND) ! SOON WE SHALL FIND THE TIME TO

CALL YOU TO ACCOUNT. [31] THEN, O JINN AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكَذِّبِينَ ۚ يَعْشَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ

YOU (ALL)	WERE (ARE)	IF	THE	AND	(OF) THE	O	YOU (TWO) (WILL)
-ABLE -CAPABLE			MEN		JINN(S)	-ASSEMBLY -GROUP	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [32]

O YOU, THE ASSEMBLY OF JINNS AND MEN ! IF YOU HAVE THE POWER

أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

(OF) THE	AND	(OF) THE	-BOUNDS -SIDES	FROM	YOU (ALL) -PASS	THAT
EARTH		-SKIES -HEAVENS	-ZONES -REGIONS		-GET THROUGH (ESCAPE)	

TO GET AWAY FROM THE BOUNDARIES OF THE HEAVENS

AND THE EARTH (TO ESCAPE FROM HIS PUNISHMENT),

فَانْفِذُوا وَلَا تَنْفِذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ۖ فَبِأَيِّ آلَاءِ

(OF) -FAVORS	THEN	WITH	EX-	YOU (ALL) (SHALL)	NOT	THEN (YOU ALL)
-BLESS- INGS	WITH WHICH	AN AUTHORITY	CEPT	-GET AWAY -PASS THROUGH		-PASS ! -GET THROUGH !

THEN GET AWAY ! YOU CANNOT GET AWAY EXCEPT

WITH OUR AUTHORITY . [33] THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ۖ يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظُ مِّنْ

-FROM	A FLAME	UPON	(IT) IS	YOU (TWO) (WILL)	(OF) ! -RABB -LORD
-OF	WITHOUT SMOKE	YOU (TWO)	(WILL BE) SENT	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)

YOUR RABB'S AUTHORITIES WILL BOTH OF YOU DENY ? [34] THE FLAMES OF

FIRE AND MOLTEN BRASS WILL BE UNLEASHED ON YOU BOTH, JINNS AND MEN ,

نَّارِهِ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرِينَ ۖ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا

(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	YOU (TWO) (SHALL)	SO	-A SMOKE WITHOUT FLAME -BRASS (MOLTEN)	AND	A
(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-OVERCOME -HELP YOURSELVES	NOT			FIRE

AND YOU WILL NOT BE ABLE TO DEFEND YOURSELVES . [35]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكْذِبِينَ ۖ فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً

ROSE	SO	THE	(IT / SHE) WAS	THEN	YOU (TWO) (WILL)
(ROSY)	(IT / SHE) WAS	SKY	SPLIT ASUNDER	WHEN	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [36]

WHEN THE HEAVEN WILL BURST AND WILL BECOME RED LIKE RED HIDE . [37]

كَالدِّهَانِ ۖ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكْذِبِينَ ۖ

YOU (TWO) WILL	(OF) ! -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	LIKE THE
-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-LUBRICANT -OINTMENT

THEN, O JINN AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL

BOTH OF YOU DENY ? [38]

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ۝

JINN(S)	NOR	AND	MEN	HIS	ABOUT	(HE) IS (WILL BE)	NOT	SO
				SIN(S)		-ASKED -QUESTIONED		THAT DAY

ON THAT DAY NEITHER MAN NOR JINN

WILL NEED BE ASKED ABOUT HIS SINS . [39]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

BY / WITH THEIR	THOSE WHO ARE	(HE) IS (WILL BE)	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
MARKS (ON FACES)	-GUILTY -CRIMINALS	-KNOWN -RECOGNIZED	-BELIE -DENY	(OF) YOU(TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF

YOU DENY? [40] BECAUSE THE SINNERS WILL BE RECOGNIZED BY THEIR FACES

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأُقْدَامِ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ

(OF) -FAVORS	THEN	THE	AND	-BY -WITH	(HE) IS (WILL BE)	THEN
-BLESS- INGS	WITH WHICH	FEET		THE FORELOCKS	-SEIZED -TAKEN	

AND THEY SHALL BE SEIZED BY THEIR FORELOCKS AND THEIR FEET . [41]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا

WITH	(HE)	WHICH	(IS)	THIS	YOU (TWO) WILL	(OF) RABB -LORD
IT	-BELIES -DENIES		HELL		-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [42]

IT WILL BE SAID TO THEM : "THIS IS HELL WHICH

الْمُجْرِمُونَ ۝ يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَبِيبٍ ۝

-ONE THAT BOILS	HOT	BETWEEN	AND	BETWEEN	THEY WILL	THOSE WHO ARE
-BOILING WATER	WATER		IT	GO AROUND		-GUILTY -CRIMINALS

THE CRIMINALS HAD DENIED . " [43] THEY SHALL WANDER TO AND

FRO BETWEEN FIRE AND HOT BOILING WATER . [44]

فَبَآئِ الْأَرْبَعَةِ كَذِبِينَ ﴿٣٥﴾ وَلِمَنْ خَافَ

(HE)	FOR AND	YOU (TWO) WILL	(OF) -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
FEARED	WHO	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S WARNINGS

WILL BOTH OF YOU DENY ? [45] FOR THOSE WHO FEAR

مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٣٦﴾ فَبَآئِ الْأَرْبَعَةِ كَذِبِينَ ﴿٣٧﴾

YOU (TWO) WILL	(OF) -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	TWO	(OF) HIS STANDING
-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	GARDENS	-RABB -SUSTAINER (IN FRONT)

THE STANDING BEFORE THEIR RABB , THERE WILL BE TWO GARDENS .[46] THEN, O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [47]

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٣٨﴾ فَبَآئِ الْأَرْبَعَةِ كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

YOU (TWO) WILL	(OF) -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	(OF) VARIOUS KIND	(THEY ARE) TWO
-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	OF SPREADING BRANCHES	POSSES- SORS

HAVING SHADY TREES WITH LUSH GREEN BRANCHES . [48] THEN , O JINN

AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [49]

فِيهِمَا عَيْنٌ تَجْرِي ﴿٤٠﴾ فَبَآئِ الْأَرْبَعَةِ كَذِبِينَ

(OF)	-RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN	THEY (TWO)	TWO	(ARE) IN
(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	-FLOW -WILL BE FLOWING	WATER SPRINGS	THEM (BOTH)	

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO FLOWING SPRINGS [50]

THEN , O JINN AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكَذِّبِينَ ﴿٤١﴾ فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٌ ﴿٤٢﴾

PAIR	(OF)	-EVERY	FROM	(ARE) IN	YOU (TWO) (WILL)
(TWO KINDS)	FRUIT	-ALL		THEM (TWO)	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [51]

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO PAIRS OF EVERY FRUIT . [52]

فَبَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٣﴾ مُتَكِينِينَ عَلَى فُرُشٍ

-COUCHES	UPON	(AS) ONES WHO	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
-CUSHIONS -CARPETS		RECLINE (SIT RECLINING)	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS-INGS	WITH WHICH

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

WILL BOTH OF YOU DENY ? [53] THEY WILL RECLINE ON COUCHES

بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

(ARE) ONE THAT IS	(OF) THE	-PLUCKED FRUITS	WHILE	-BROCADE	(ARE)	ITS (HER)
NEAR (WITHIN REACH)	TWO GARDENS	-HARVEST		-THICK SILK	FROM	INNER LINING

UPHOLSTERED WITH RICH BROCADE

WHILE THE FRUIT OF THE GARDENS WILL BE WITHIN THEIR EASY REACH . [54]

فَبَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٥﴾ فِيْهِنَّ قَصِرَتْ

-ONES WHO RESTRAIN	(ARE) IN	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
(CHASTE-EYED WOMEN)	THEM	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS-INGS	WITH WHICH

THEN O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL

BOTH OF YOU DENY ? [55] THEREIN WILL BE BASHFUL VIRGINS ,

الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

JINN(S)	NOR	AND	BEFORE	MAN	(HE) TOUCHES	DID	(OF) THE
			(OF) THEM		TOUCHED	NOT	-GLANCE -EYE

WHOM NEITHER ANY MAN NOR JINN HAS TOUCHED BEFORE . [56]

فَبَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٧﴾ كَانَتْهُنَّ أَلْيَاقُوتُ

(ARE) THE	AS IF	YOU (TWO) (WILL)	(OF) RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
RUBY	THEY	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS-INGS	WITH WHICH

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH

OF YOU DENY ? [57] SO BEAUTIFUL AS THOUGH THEY WERE RUBIES

وَالْمَرْجَانُ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝

YOU (TWO) (WILL)	(OF)	RABB -LORD	(OF)	-FAVORS	THEN	THE	A N D
-BELIE -DENY	(OF)	YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	CORAL		

AND CORALS . [58] THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR

RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [59]

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۝ فَبِأَيِّ

THEN	THE	EX-	(OF) THE -IHSĀN	-REWARD	-IS ?
WITH WHICH	-IHSĀN -UTMOST GOOD	CEPT	-UTMOST GOOD -BENEVOLENCE	-RECOM- PENSE	-NOT

COULD THE REWARD FOR GOODNESS BE ANYTHING BUT GOODNESS ? [60]

THEN ,

الآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ وَمِنْ دُونِهِمَا

(OF) THEM (TWO)	BESIDES -OTHER THAN	(ARE)	AND	YOU (TWO) (WILL)	(OF)	RABB -LORD	(OF)	-FAVORS
		FROM		-BELIE -DENY	(OF)	YOU (TWO)	-BLESS- INGS	

O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [61]

AND BESIDES THESE TWO

جَنَّاتٍ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝

YOU (TWO) (WILL)	(OF)	RABB -LORD	(OF)	-FAVORS	THEN	TWO
-BELIE -DENY	(OF)	YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	GARDENS	

THERE SHALL BE TWO OTHER GARDENS . [62] THEN , O JINNS AND

MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [63]

مُدْهَامَّتَيْنِ ۝ فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝

YOU (TWO) (WILL)	(OF)	RABB -LORD	(OF)	-FAVORS	THEN	(THEY ARE)
-BELIE -DENY	(OF)	YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH	TWO DARK GREEN	

DENSELY SHADED WITH DARK GREEN TREES . [64] THEN , O JINNS AND

MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [65]

فِيهِمَا عَيْنٌ نَضَّاخَتْنِ ﴿٦٦﴾ فَيَأْتِي الْآءِ رَبِّكُمَا

(OF)	-RABB -LORD	(OF)	-FAVORS		TWO GUSHING	TWO	(ARE) IN
(OF)	YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH		FORTH CONTINUOUSLY	WATER SPRINGS	THEM (TWO)

IN BOTH OF THEM THERE WILL BE TWO GUSHING SPRINGS . [66]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكَذِّبُنِ ﴿٦٧﴾ فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

POMEGRANATE(S)	A N D	DATE	A N D	FRUIT(S)	(ARE) IN	YOU (TWO) (WILL)
		PALM(S)			THEM (TWO)	-BELIE -DENY

WILL BOTH OF YOU DENY ? [67]

EACH PLANTED WITH FRUIT TREES , THE DATES AND POMEGRANATES . [68]

فَيَأْتِي الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُنِ ﴿٦٩﴾ فِيْهِنَّ خَيْرَاتٌ

-BENEFITS	(ARE) IN	YOU (TWO) (WILL)	(OF)	-RABB -LORD	(OF) -FAVORS		THEN
-BLESSINGS -MAIDENS	THEM	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)		-BLESS- INGS		WITH WHICH

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH

OF YOU DENY ? [69] IN EACH OF THEM, THERE WILL BE CHASTE AND

حِسَانٌ ﴿٧٠﴾ فَيَأْتِي الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُنِ ﴿٧١﴾ حُورٌ

FAIR WIDE EYED	YOU (TWO) (WILL)	(OF)	-RABB -LORD	(OF) -FAVORS		THEN	ONES
MAIDENS (OF PARADISE)	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)		-BLESS- INGS	WITH WHICH		BEAUTIFUL

BEAUTIFUL VIRGINS . [70] THEN , O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S

FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [71] HURIS (BEAUTIFUL DAMSELS)

مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾ فَيَأْتِي الْآءِ رَبِّكُمَا

(OF)	-RABB -LORD	(OF) -FAVORS		THEN	THE	IN	ONES KEPT
(OF) YOU (TWO)		-BLESS- INGS	WITH WHICH		-TENTS -PAVILION		-CONFINED -RESTRAINED

SHELTERED IN THEIR TENTS . [72]

THEN , O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS

تُكَذِّبِينَ ۚ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ۚ

JINN(S)	N O R	A N D	BEFORE (OF) THEM	MAN	(HE) -TOUCHES -DEFLOWERS THEM	DID NOT	YOU (TWO) (WILL) -BELIE -DENY
---------	-------------	-------------	------------------------	-----	--	------------	--

WILL BOTH OF YOU DENY ? [73]

WHOM NEITHER MAN NOR JINN HAS EVER TOUCHED BEFORE . [74]

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ مُتَكِينِينَ عَلَىٰ

UPON	(AS) ONES WHO	YOU (TWO) (WILL)	(OF) -RABB -LORD	(OF) -FAVORS	THEN
	RECLINE (SIT RECLINING)	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)	-BLESS- INGS	WITH WHICH

THEN, O JINNS AND MEN, WHICH OF YOUR RABB'S FAVORS WILL

BOTH OF YOU DENY ? [75] RECLINING ON

رَفْرَفٍ خُضِرَ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ۚ فَبِأَيِّ آلَاءِ

(OF) -FAVORS	THEN	ONES	UNIQUE COLORFUL	A N D	ONES	CUSHION(S)
-BLESS- INGS	WITH WHICH	BEAUTIFUL	-CARPET(S) -MATRESS(ES)		GREEN	

GREEN CUSHIONS AND BEAUTIFUL FINE CARPETS . [76]

THEN , O JINNS AND MEN , WHICH OF

رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝ تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ

POSSESSOR	(OF) YOUR	NAME	(IT) WAS (IS)	YOU (TWO) (WILL)	(OF) -RABB -LORD
(OF) THE MAJESTY	-RABB -SUSTAINER		GREATLY BLESSED	-BELIE -DENY	(OF) YOU (TWO)

YOUR RABB'S FAVORS WILL BOTH OF YOU DENY ? [77]

BLESSED BE THE NAME OF YOUR RABB , OWNER OF MAJESTY

وَالْأَكْرَامِ ۝

	(OF) THE	A N D	
	HONOR		

AND HONOR . [78]

آيَاتُهَا ٧٨

سُورَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ (٥٦)

لُكُونَاتُهَا ٣

RUKŪ' SECTION } 3 MAKKAN (46) AL-WAQI'AH (THE EVENT) -WAQI'AH -EVENT THE -SŪRAH -CHAPTER } 56 ĀYĀT VERSES } 78

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

THE -RAHMAN THE (OF) 'IN / WITH ALWAYS ALL MERCIFUL -MOST MERCIFUL ALLĀH NAME

IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL.

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١ لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ٢

ONE WHO	ITS	FOR	(IT)	THE	(IT / SHE)	WHEN
-LIES	-OCCURRING		IS	-EVENT		
-DENIES	-HAPPENING		NOT	-THAT WHICH	-OCCURED	
				WILL OCCUR /	-HAPPENED	
				HAPPEN		

WHEN THE INEVITABLE EVENT WILL COME TO PASS [1] -

NO ONE WILL BE ABLE TO DENY ITS COMING [2] -

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ٣ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ٤

A	THE	(IT / SHE)	WHEN	(AND)	(IT IS)
DEFINITE		WAS		ONE THAT	ONE THAT
-SHAKING		(WILL BE)		-RAISES HIGH	-LOWERS
-ROCKING	EARTH	SHAKEN		-EXALTS	-ABASES

THEN SOME SHALL BE ABASED AND SOME EXALTED . [3]

THE EARTH SHALL BE SHAKEN WITH A TERRIBLE SHAKE [4]

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ٥ فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ٦

ONE THAT IS	FINE	SO	A	THE	(IT / SHE)	AND
-SCATTERED		(IT / SHE)	DEFINITE		WAS (WILL BE)	
-DISPERSED	DUST	WAS	GRINDING		GROUND TO	
-FLOATING	(PARTICLES)	(THEY WERE)	TO POWDER	MOUNTAINS	POWDER	

AND THE MOUNTAIN WILL BE MADE TO CRUMBLE WITH AWFUL CRUMBLING [5]

AND BECOME LIKE SCATTERED DUST . [6]

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ٧ فَاصْحَبُ الْمِئْمَنَةَ ٨

(OF)	THE	SO	THREE	-TYPES	YOU	AND
					(ALL)	
RIGHT					WERE	
(HAND / SIDE)	COMPANIONS		-KINDS		(WILL BE)	

THEN YOU SHALL BE DIVIDED INTO THREE GROUPS : [7]

THOSE ON THE RIGHT HAND -

مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ٥ وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٦

(OF)	THE	COMPANIONS	A N D	(OF) RIGHT (HAND / SIDE)	THE	(ARE) COMPANIONS	WHAT
LEFT (HAND / SIDE)						HOW BLESSED ! ARE THE PEOPLE OF THE RIGHT	

HOW BLESSED SHALL BE THE PEOPLE OF THE RIGHT HAND ; [8]

THOSE ON THE LEFT HAND -

مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٦ وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ٧

(ARE)	THOSE WHO	THOSE WHO	AND	(OF) LEFT (HAND / SIDE)	THE	(ARE) COMPANIONS	WHAT
-ARE SĀBIQŪN	-ARE SĀBIQŪN	-ARE SĀBIQŪN				HOW CURSED ! ARE THE PEOPLE OF THE LEFT	
-PRECEDE -ARE FOREMOST	-PRECEDE -ARE FOREMOST	-PRECEDE -ARE FOREMOST					

HOW DAMNED SHALL BE THE PEOPLE OF THE LEFT HAND , [9]

AND FOREMOST SHALL BE THE FOREMOST . [10]

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ١١ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ١٢

(OF)	THE	GARDENS	IN	(ARE)	THOSE WHO	THOSE
-BLESSING -DELIGHT				ARE	BROUGHT NEAR (FAVORITE ONES)	

THEY WILL BE NEAREST TO ALLAH , [11]

IN THE GARDENS OF BLISS . [12]

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ١٣ وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ١٤

THOSE WHO	FROM	A	A N D	THOSE WHO	FROM	A -LARGE
ARE LATER ONES (LATER GENERATIONS)		FEW		PASSED EARLIER (FORMER ONES)		GROUP -MULTITUDE

MOST OF THEM WILL BE FROM THE FORMER [13]

AND A FEW FROM THE LATER GENERATIONS . [14]

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ١٥ مُّتَكِّينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ١٦

(AS) ONES	-UPON -AGAINST	(AS) ONES WHO	ONE(S) -KEPT IN LINES	-COUCHES	UPON
FACING EACH OTHER	IT (HER / THEM)	RECLINE (RECLINING)	-MADE WITH GOLD AND PRECIOUS STONES	-THRONES -ELEVATED SEATS	

THEY SHALL HAVE THE JEWELLED COUCHES , [15]

RECLINING ON THEM FACING EACH OTHER , [16]

يُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانُ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾ بِأَكْوَابٍ

WITH	ONES MADE	-YOUTH	UPON	(HE) -GOES
CUPS	-IMMORTAL -ETERNAL	-YOUNG BOYS	THEM	-WILL GO AROUND

AND THEY WILL BE SERVED BY THE ETERNAL YOUTHS [17]

WITH GOBLETS ,

وَأَبَارِيقَ هَٰ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾ لَا يُصَدَّعُونَ

THEY ARE (WILL BE)	NOT	ONE -FLOWING	FROM	-GLASS	AND	JUGS	A N D
CAUSED TO HAVE A HEADACHE		SPRING -SWEET WATER		-GOBLET			

SHINING BEAKERS AND CUPS OF PURE WINE , [18]

- WHICH WILL NEITHER PAIN THEIR HEADS

عَنْهَا وَلَا يُنْزَفُونَ ﴿١٩﴾ وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

THEY (WILL)	FROM	FRUIT(S)	A N D	THEY (WILL)	N O R	A N D	FROM
-SELECT -CHOOSE	WHAT			SUFFER INTOXICATION			IT

NOR TAKE AWAY THEIR SENSES . [19]

THEY SHALL HAVE FRUITS OF THEIR OWN CHOICE [20]

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾ وَحُورٍ عِينٍ ﴿٢٢﴾

ONES WITH LARGE	-HUR -FAIR	AND	THEY (WILL)	FROM	(OF)	FLESH	A N D
LUSTROUS EYES	MAIDENS (OF PARADISE)		DESIRE	WHAT	-BIRDS -FOWLS		

AND FLESH OF FOWLS THAT THEY MAY DESIRE , [21]

AND BEAUTIFUL BIG EYED HURIS (DAMSELS) , [22]

كَامْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا

THEY	BE- CAUSE	A -REWARD	ONE THAT IS	THE (OF)	THE	LIKE
-WERE -(USED TO)	OF WHAT	-RECOMPENSE	-HIDDEN -PRESERVED	PEARLS	EXAMPLES (LIKE JUST AS)	

AS LOVELY AS WELL GUARDED PEARLS . [23]

AS A REWARD FOR

يَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾

ANY SIN (SINFUL SPEECH)	N O R	A N D	ANY VAIN FRIVOLOUS TALK	IN IT	THEY (WILL) -HEAR -LISTEN	NOT	THEY DO (DEEDS)
-------------------------------	-------------	-------------	----------------------------------	----------	------------------------------------	-----	-----------------------

THEIR GOOD DEEDS THAT THEY HAD DONE . [24]

THERE THEY SHALL NOT HEAR ANY VAIN TALK NOR SINFUL WORDS .[25]

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٤﴾ وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ هَ مَا

← WHAT	(OF)	THE	COMPANIONS	AND	-SALĀM	-SALĀM	A	EX-
	RIGHT (SIDE)				-PEACE	-PEACE	SAYING	CEPT

BUT ONLY THE GREETINGS OF "PEACE BE UPON YOU !

PEACE BE UPON YOU !" [26] THOSE OF THE RIGHT HAND -

أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٤﴾ فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾ وَطَلْحٍ

-BANANA TREE	AND	ONE LADEN WITH	LOTE	-IN	(OF) RIGHT (SIDE)	(ARE) COMPANIONS
-A KIND OF ACACIA		THORN - LESS FRUIT	TREE(S)	-AMONG	HOW BLESSED ! ARE PEOPLE OF THE RIGHT	

WHO SHALL BE THOSE ON THE RIGHT HAND ! [27]

THEY SHALL BE AMONG THE THORNLESS LOTE TREES , [28]

مَنْصُودٍ ﴿٢٩﴾ وَظِلٍّ مَّمْدُودٍ ﴿٣٠﴾ وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾ وَ

AND	ONE -GUSHING FORTH	WATER	A N D	ONE THAT IS EXTENDED	SHADE	AND	ONE -PILED UP
	-FLOWING CONSTANTLY						-TIERED -ARRANGED IN LAYERS

CLUSTERS OF BANANAS , [29] EXTENDED THICK SHADES , [30]

CONSTANTLY FLOWING WATER , [31]

فَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

ONE -FORBIDDEN -NON ENDING	N O R	A N D	ONE CUT OFF	NOT	-PLENTIFUL -MANY	FRUIT
----------------------------------	-------------	-------------	----------------	-----	---------------------	-------

ABUNDANT FRUITS [32]

OF UNFORBIDDEN NEVER ENDING SUPPLY , [33]

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۝ إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنْشَاءً ۝

A DEFINITE	WE CREATED	INDEED	ONE	-COUCHES	A N D
(SPECIAL) CREATION	THEM (FEMALES)	WE	RAISED HIGH	-CARPETS	

AND WILL BE RECLINING ON HIGH RAISED COUCHES . [34]

WE SHALL CREATE *THEIR* WIVES OF SPECIAL CREATION [35]

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ۝ عُرُبًا أَتْرَابًا ۝ لِأَصْحَابِ

FOR	ONES EQUAL IN	-LOVERS -ONE	VIRGINS	THEN WE
COMPANIONS	AGE (YOUTH)	LOVING MUCH		MADE THEM

AND MAKE THEM VIRGINS [36]

BELOVED BY NATURE , EQUAL IN AGE , [37] FOR THOSE OF

الْيَمِينِ ۝ ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ۝ وَشُلَّةٌ مِّنَ

FROM	A	AND	THOSE WHO	FROM	A	(OF)	THE
	LARGE GROUP		ARE / WERE FORMER ONES		LARGE GROUP	RIGHT (SIDE)	

THE RIGHT HAND . [38]

MANY OF THEM WILL BE FROM THE FORMER [39] AND MANY FROM

الْآخِرِينَ ۝ وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۝ مَا أَصْحَابُ

(OF) LEFT (HAND / SIDE)	THE	-WHAT -WHO	(OF)	THE	COMPANIONS	A N D	THOSE WHO
↓ HOW CURSED ! ARE PEOPLE OF THE LEFT			LEFT (HAND / SIDE)				ARE / WERE LATER ONES

THE LATER GENERATIONS . [40]

AS FOR THOSE OF THE LEFT HAND - HOW UNFORTUNATE WILL BE THE PEOPLE

الشِّمَالِ ۝ فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ۝ وَظِلٍّ مِّنْ

-OF	A -SHADE	AND	BOILING HOT WATER	A N D	A SCORCHING	-IN	(OF) LEFT (HAND / SIDE)
-FROM	-SHADOW				WIND	-AMONG	

OF THE LEFT HAND ! [41] THEY WILL BE IN THE MIDST OF SCORCHING

WINDS AND IN BOILING WATER : [42] IN THE SHADE OF A PITCH-BLACK

يَحْمُومٌ ٣٢ لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٌ ٣٣ إِنَّهُمْ كَانُوا

THEY	INDEED	ONE THAT IS	NOR	AND	ONE THAT IS	-NOT	BLACK
WERE	THEY	-FINE -GOOD			COOL	-NEITHER	SMOKE

SMOKE , [43]

NEITHER COOL NOR REFRESHING . [44] FOR THEY

قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ٣٤ وَكَانُوا يُصِرُّونَ

THEY	THEY	AND	ONES GIVEN	(OF)	BEFORE
PERSIST	WERE		-AFFLUENCE -EASE AND LUXURY	THAT	

LIVED IN COMFORT BEFORE MEETING THIS FATE . [45]

THEY PERSISTED

عَلَى الْحَنْثِ الْعَظِيمِ ٣٥ وَكَانُوا يَقُولُونَ هَ إِذَا

WHEN	SHALL?	THEY	THEY	AND	THE	THE	UPON
		SAY	WERE		GREAT	SIN	

IN HEINOUS SINS [46]

AND USED TO SAY : " WHEN

مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ٣٦

ONES TO BE	SURELY	INDEED	ARE?	BONES	AND	DUST	WE	AND	WE
-RAISED -RESURRECTED		WE					WERE (BECAME)		DIE

WE ARE DEAD AND TURNED TO DUST AND BONES ,

SHALL WE THEN BE RAISED TO LIFE AGAIN ? [47]

أَوَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ٣٧ قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَ

AND	THE	INDEED	(YOU)	THOSE WHO	OUR	AND	ARE?
	ONES		SAY !	HAVE PASSED EARLIER -FORMER ONES	FATHERS		

AND OUR FOREFATHERS , TOO ? " [48]

TELL THEM : " SURELY THOSE OF OLD AND

الْآخِرِينَ ٥٩ كَجُوعُونَ ٥٩ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ

(OF)	AN -APPOINTED TIME	TO	(ARE)	SURELY	THOSE WHO
A DAY	-MEETING PLACE		ONES TO BE GATHERED (TOGETHER)		ARE THE LATER ONES

THOSE OF PRESENT AGE [49]

SHALL CERTAINLY BE BROUGHT TOGETHER ON AN APPOINTED TIME OF

مَعْلُومٍ ٥٠ ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيْهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ٥١

THOSE WHO	THOSE WHO ARE ONES	O	INDEED	THEN	ONE
-DENY -ARE BELIERS	-STRAYED -ERRING	(YOU !)	YOU (ALL)		KNOWN

A KNOWN DAY . [50]

THEN , " O THE ERRING REJECTERS , [51]

لَا تَكُونُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ٥٢ فَسَائِلُونَ

THEN	ZAQQŪM	OF	A	FROM	(ARE) SURELY
(YOU ALL ARE) ONES WHO FILL			TREE		ONES WHO EAT

YOU SHALL EAT OF THE ZAQQUM TREE , [52]

AND FILL

مِنْهَا الْبُطُونَ ٥٣ فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنْ

FROM	UPON	THEN	THE	-OF -FROM
IT	(YOU ALL ARE) ONES WHO DRINK	BELLIES		IT

YOUR BELLIES WITH IT : [53]

AND DRINK ON TOP OF IT

الْحَمِيمِ ٥٤ فَشَرِبُونَ شَرَبَ الْهَيْمِ ٥٥ هَذَا

THIS	(OF)	THE	(LIKE)	THEN	THE
	THIRSTY CAMELS		DRINKING	(YOU ALL ARE) ONES WHO DRINK	HOT WATER

SCALDING WATER [54]

YET , YOU SHALL DRINK IT LIKE A THIRSTY CAMEL . " [55] SUCH

نُزِّلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ٥٦ نَحْنُ خَلَقْنَكُمْ فَلَوْلَا

SO	WE	WE	(OF)	THE	(THE)	THEIR	(IS)
WHY ?	CREATED		-RECOMPENSE		DAY	HOSPITALITY	
NOT	YOU (ALL)		-JUDGEMENT				

WILL BE THEIR ENTERTAINMENT ON THE DAY OF RECKONING . [56]

WE HAVE CREATED YOU ; THEN WHY YOU DO NOT

تَصَدِّقُونَ ٥٧ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ٥٨ ءَأَنْتُمْ

YOU	DO ?	YOU (ALL)	WHAT	THEN	D	YOU (ALL)
		EMIT	EVER	-SAW	I	CONFIRM /
(ALL)		(SEMEN)		-CONSIDERED	D	CERTIFY
					?	ITS TRUTH

TESTIFY ABOUT OUR POWER OF CREATION ? [57]

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE SEMEN YOU DISCHARGE : [58] IS IT YOU

تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ٥٩ نَحْنُ قَدَّرْنَا

WE	WE	(ALONE ARE)	THE	WE	OR	YOU (ALL)
-DECREED		CREATORS				CREATE
-ESTIMATED						-IT
						-HIM

WHO CREATE THE CHILD FROM IT , OR ARE WE THE CREATOR ? [59]

IT IS WE WHO HAVE ORDAINED

بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمُسْبِقِينَ ٦٠ عَلَى أَنْ

THAT	UPON	(ARE)	DEFINITELY	WE	N	A	THE	BETWEEN
		ONES TO BE			O	N		YOU
		-OUT RUN / RACED			T	D	DEATH	(ALL)
		-OUT STRIPPED						

DEATH AMONG YOU AND WE ARE NOT HELPLESS [60]

IN

نُبَدِّلْ أَمْثَالَكُمْ وَنُنشِئْكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ٦١

YOU (ALL)	(DO)	WHAT	IN	WE	A	YOUR	WE
				CREATE	N	-EXAMPLE	
KNOW	NOT	EVER		YOU (ALL)		-PROTOTYPES	CHANGE
						(PEOPLE LIKE YOU)	COMPLETELY

REPLACING YOU BY OTHERS LIKE YOURSELVES

OR TRANSFORMING YOU INTO BEINGS THAT YOU DO NOT KNOW . [61]

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

YOU (ALL)	SO	THE	THE	YOU (ALL)	CER-	A
-REMEMBER	WHY ?				TAINLY-	N
-TAKE HEED	NOT	FIRST	CREATION	KNEW		

YOU ALREADY KNOW WELL YOUR FIRST CREATION ,

WHY THEN DO YOU NOT TAKE HEED ? [62]

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾ أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهَا أَمْ

OR	YOU (ALL)	YOU	DO	YOU (ALL)	WHAT	YOU (ALL)	THEN	DO
	CAUSE TO GROW		?	-SOW	EVER	-SAW		?
IT		(ALL)		-CULTIVATE		-CONSIDERED		

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE SEED THAT YOU SOW IN THE

GROUND ? [63] IS IT YOU WHO CAUSE IT TO GROW OR

نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾ لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا

(CRUSHED TO)	SURELY	WE	IF	(ALONE ARE)	THOSE WHO	WE
-TINY BITS	MADE			-GROW		
-FRAGMENTS	IT	WILL		-ARE GROWERS		

ARE **WE** THE GROWER ? [64]

IF IT BE **OUR** WILL , **WE** COULD CRUMBLE YOUR HARVEST INTO CHAFF ,

فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾ إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾ بَلْ نَحْنُ

WE	-NAY	(ARE)	SURELY	INDEED	YOU (ALL)	THEN
	-RATHER	-ONES CAUSED TO SUFFER LOSS	-LADEN WITH PENALTY / LOSS	WE	-LAMENT	-BECAME
					-WONDER	-CONTINUED TO

AND YOU WOULD THEN BE LEFT LAMENTING : [65]

" WE ARE INDEED LEFT LADEN WITH DEBTS , [66] INDEED WE

مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾ أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

YOU (ALL)	THAT	THE	YOU (ALL)	THEN	DO	(ARE)
			-SAW		?	ONES
DRINK		WATER	-CONSIDERED			DEPRIVED

HAVE BEEN DEPRIVED FROM THE FRUITS OF OUR LABOR ! " [67]

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE WATER WHICH YOU DRINK ? [68]

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

(ALONE ARE) ONES WHO	WE	OR	THE	FROM	YOU (ALL)	YOU	DO ?
-SEND DOWN -CAUSE IT TO COME DOWN			RAIN CLOUDS		-SENT DOWN -CAUSE TO COME DOWN IT	(ALL)	

IS IT YOU WHO SEND IT DOWN FROM THE CLOUDS

OR ARE WE THE SENDER ? [69]

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

YOU (ALL)	THEN	-BITTER	WE	WE	IF
-GIVE THANKS -ARE GRATEFUL	WHY ? NOT	-SALTISH	MADE IT	WILL	

IF IT BE OUR WILL , WE COULD TURN IT SALTY .

WHY THEN DO YOU NOT GIVE THANKS ? [70]

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾ ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمُ

YOU (ALL)	YOU	ARE ?	YOU (ALL)	WHICH	THE	THEN YOU (ALL)	DO ?
-CREATED -CAUSED TO GROW	(ALL)		KINDLE		FIRE	-SAW -CONSIDERED	

HAVE YOU EVER CONSIDERED THE FIRE THAT YOU KINDLE ? [71]

IS IT YOU WHO MADE THE TREE TO GROW

شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾ نَحْنُ جَعَلْنَاهَا

WE	WE	(ALONE ARE)	THE	WE	OR	ITS
MADE IT		-GROWERS -CREATORS				TREE

WHICH FEEDS THE FIRE OR ARE WE THE GROWER ? [72]

WE HAVE MADE IT

تَذَكُّرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾ فَسَبِّحْ بِاسْمِ

WITH (YOU)	SO	THOSE WHO	FOR	A TEMPORARY	AND	A
NAME	-GLORIFY ! -PROCLAIM FLAWLESSNESS !	-TRAVEL -ARE IN NEED -DWELL IN THE WILDNESS		BENEFIT		REMINDER

A REMINDER FOR A MAN AS TO WHAT WOULD BE THE LIFE WITHOUT IT , AND A

PROVISION OF LIFE FOR THE TRAVELLERS OF DESERT . [73] SO GLORIFY THE NAME

رَبِّكَ الْعَظِيمِ ٥٧ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ٥٨

(OF)	THE	-WITH -BY	I	SO	THE	YOUR	(OF)
STARS	PLACE OR SETTING	SWEAR	-NAY ! -RATHER !	MOST GREAT	-RABB -SUSTAINER		

OF YOUR RABB , WHO IS THE GREATEST . [74]

I SWEAR BY THE SETTING OF THE STARS , [75]

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لِّو تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ٥٩ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ

(IS) SURELY	INDEED	ONE	YOU (ALL)	IF	SURELY (IS)	INDEED	A N D
A QUR'ÂN	IT	GREAT	KNOW		AN OATH	IT	

AND IT IS INDEED A MIGHTY OATH IF YOU BUT KNEW IT , [76]

THAT THIS IS INDEED A HONORABLE QU'RAN , [77]

كَرِيمٌ ٦٠ فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ٦١ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا

EX- CEPT	(HE) TOUCHES	NOT	ONE THAT IS HIDDEN	A BOOK	IN	ONE -NOBLE -HONORABLE
IT						

INSCRIBED IN A WELL - GUARDED BOOK , [78]

WHICH NONE CAN TOUCH EXCEPT

الْمُطَهَّرُونَ ٦٢ تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ٦٣

(OF)	THE	-RABB	FROM	A -REVELATION	THOSE WHO (ARE)
-WORLDS -UNIVERSE -ALL CREATURES		-SUSTAINER		-SENDING DOWN	COMPLETELY PURIFIED

THE PURIFIED (ANGELS) : [79]

A REVELATION FROM THE RABB OF THE WORLDS . [80]

أَفِيْهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُّدْهِنُونَ ٦٤ وَتَجْعَلُونَ

YOU (ALL)	AND	(ARE) ONES WHO TREAT	YOU	-STATEMENT	THE THEN	D I D ?
MAKE		-LIGHTLY -WITH CONTEMPT	(ALL)	-REPORT -NARRATIVE	WITH THIS	

WOULD YOU SCORN A SCRIPTURE SUCH AS THIS [81]

AND MAKE

رَزَقَكُمْ أَنْتُمْ تَكْذِبُونَ ﴿٨٢﴾ فَلَوْلَا إِذَا بَلَغْتَ

(IT / SHE)	WHEN	SO	YOU (ALL)	INDEED	YOUR	-RIZQ
REACHED		WHY ? NOT	BELIE	YOU (ALL)		-LIVELIHOOD -PROVISION

IT'S DENYING A MEANS OF YOUR LIVELIHOOD ? [82]

WHY IS IT NOT THEN THAT WHEN YOU SEE

الْحُلُقُومِ ﴿٨٣﴾ وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾ وَنَحْنُ

WE	WHILE	YOU (ALL) ARE -SEEING -OBSERVING -LOOKING	-THEN -(AT) THAT TIME	YOU (ALL)	WHILE	THE THROAT
----	-------	--	-----------------------------	--------------	-------	---------------

A DYING PERSON'S SOUL COME UP TO HIS THROAT [83]

WHILE YOU ARE HELPLESSLY WATCHING [84] - AND

أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾ فَلَوْلَا

SO	YOU (ALL)	(DO)	BUT	THAN	TO	(ARE) -NEARER
WHY ? NOT	-SEE -PERCEIVE	NOT		YOU (ALL)	HIM	-CLOSER

AT THAT TIME **WE** ARE NEARER TO HIM THAN YOU ,

ALTHOUGH YOU CANNOT SEE **US** . [85] THEN WHY DO YOU NOT -

إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾ تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	YOU (ALL) CAUSE TO RETURN	(OF) ONES UNDER -OBLIGATION -SOMEONE'S POWER / RECKONING	-NOT -OTHER THAN	YOU (ALL)	IF
WERE		IT (HER)			WERE	

IF YOU CLAIM YOU ARE NOT SUBJECT TO RECKONING [86] -

RESTORE TO THE DYING PERSON HIS SOUL? ANSWER THIS , IF WHAT

صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

THOSE WHO ARE BROUGHT NEAR	(TO) ALLAH	FROM	(HE) WAS	IF	THEN	ONES WHO ARE TRUTHFUL
----------------------------------	---------------	------	-------------	----	------	-----------------------------

YOU SAY BE TRUE ! [87]

THEN IF THE DYING PERSON IS ONE OF THOSE NEAR TO **US** , [88]

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَدْتُ نَعِيمٌ ٨٩ وَأَمَّا إِنْ

IF	AS	AND	(OF) -DELIGHT -BLISS -BLESSING	GARDENS	AND	A	AND	THEN
	FOR					PROVISION		-REST -COMFORT

FOR HIM THERE IS COMFORT AND BOUNTY , AND A GARDEN OF BLISS . [89]

AND IF

كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ٩٠ فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ

FROM	(IS)	FOR	THEN	(OF)	THE	COMPANIONS	FROM	(HE)
	YOU		-SALÂM -PEACE	RIGHT (SIDE)				WAS

HE BE ONE OF THE RIGHT HAND , [90]

HE IS GREETED WITH SALUTATION : " PEACE BE UPON YOU , " FROM

أَصْحَابِ الْيَمِينِ ٩١ وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ

THOSE WHO ARE (WERE)	FROM	(HE)	IF	AS	AND	(OF)	THE	COMPANIONS
-BELIERS -DENIERS		WAS		FOR		RIGHT (SIDE)		

THOSE OF THE RIGHT HAND . [91]

AND IF HE IS ONE OF THE ERRING REJECTERS , [92]

الضَّالِّينَ ٩٢ فَنُزِّلُ مِنْ حَمِيمٍ ٩٣ وَتَصْلِيَةٌ

BURNING	AND	HOT	(IS)	THEN	THOSE WHO
(ROASTING)		WATER	FROM	-HOSPITALITY -ENTERTAINMENT	STRAYED

HE IS WELCOMED WITH SCALDING WATER , [93]

AND BURNING

جَحِيمٍ ٩٤ إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ٩٥ فَسَبِّحْ

SO (YOU)	(OF) CERTAINTY	THE	(IS) TRUTH	SURELY	THIS	INDEED	(IN / OF)
-DO TASBĪH ! -GLORIFY !	ABSOLUTE CERTAINTY		IT (ONLY)				HELLFIRE

IN HELLFIRE . [94] SURELY , THIS IS AN ABSOLUTE TRUTH . [95]

THEREFORE , GLORIFY

بِسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

THE	YOUR (OF)	WITH
MOST GREAT	-RABB -SUSTAINER	NAME
THE NAME OF YOUR RABB ,		
WHO IS THE GREATEST . [96]		

سُورَةُ الْحَدِيدِ مَدِينَةُ (٩٢)

RUKŪ' SECTION } 4	MADINITE (94) SURAH HADID (THE IRON)	-HADID THE -IRON	-SŪRAH -CHAPTER } 57	ĀYĀT VERSES } 29
-------------------	--------------------------------------	------------------	----------------------	------------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-RAHĪM	THE	-RAHMAN	THE (OF)	IN / WITH
-ALWAYS ALL	MERCIFUL	-MOST MERCIFUL	ALLĀH	NAME
IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .				

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَهُوَ الْعَزِيزُ

(ALONE IS) THE	HE	AND	THE	AND	THE	(IS)	WHAT	FOR	(HE) -DID
ALL MIGHTY			EARTH		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	IN	EVER	ALLĀH	TASBĪH -GLORIFIED

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND THE EARTH GLORIFIES ALLAH ,
AND HE IS THE ALL - MIGHTY ,

الْحَكِيمُ ۝ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يُحْيِي وَ

AND	(HE) GIVES LIFE	(OF) THE EARTH	AND	(OF) THE	-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	-KINGDOM -POSSESSION	(IS ONLY) FOR HIM	THE
							ALWAYS ALL WISE	

THE ALL - WISE . [1] TO HIM BELONGS THE KINGDOM OF THE
HEAVENS AND THE EARTH , IT IS HE WHO GIVES LIFE AND

يُمِيتُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ هُوَ الْأَوَّلُ

(ALONE IS) THE	HE	(IS) ALWAYS ALL -POWERFUL -OMNIPOTENT	(OF) THING	-ALL -EVERY	UPON	HE	AND	(HE) GIVES / CAUSES DEATH
FIRST								

CAUSES DEATH ; AND HE HAS POWER OVER ALL THINGS . [2]
HE IS THE FIRST

وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ

(OF)	WITH	HE	AND	THE	AND	THE	AND	THE	AND
THING	EVERY			-BĀTIN -HIDDEN		-MANIFEST -EVIDENT -APPARENT		LAST	

AND THE LAST , THE EVIDENT AND THE IMMANENT ,

AND HE HAS THE KNOWLEDGE OF ALL THINGS . [3]

عَلَيْهِمُ ۝ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

THE	AND	THE	(HE)	(ALONE IS)	HE	(IS) ALWAYS ALL-KNOWER ONE WHO HAS FULL KNOWLEDGE OF EVERYTHING)
EARTH		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	CREATED	WHO		

IT IS HE WHO CREATED THE HEAVENS

AND THE EARTH

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعَلِّمُ مَا

WHAT	(HE)	THE	UPON	(HE)	THEN	(OF)	SIX	IN
EVER	KNOWS	THRONE		-ISTAWĀ -ROSE -ESTABLISHED		DAYS		

IN SIX YOME (DAYS OR STAGES) , THEN FIRMLY ESTABLISHED HIMSELF ON

THE THRONE IN A MANNER THAT SUITS HIS MAJESTY. HE KNOWS ALL THAT

يَلْبِغُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ

(IT)	WHAT	AND	FROM	(IT)	WHAT	AND	THE	IN	(IT)
-DESCENDS -COMES DOWN	EVER		IT	-EMERGES -COMES OUT	EVER		EARTH		ENTERS

ENTERS THE EARTH AND ALL THAT EMERGES FROM IT .

ALL THAT COMES DOWN

مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يُعْرَبُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ

←	(IS)	WITH	HE	AND	IN	(IT)	WHAT	AND	THE	FROM
WHERE					IT	-ASCENDS -MOUNTS -RISES	EVER		-SKY -HEAVEN	

FROM HEAVEN . AND ALL THAT ASCENDS TO IT ;

AND HE IS WITH YOU WHEREVER

مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ لَهُ

(IS ONLY)	(IS) ONE	YOU (ALL)	WITH ALLĀH	AND	YOU ¹ (ALL)	أَيْنَ مَا
FOR HIM	ALWAYS ALL SEER	DO (DEEDS)	WHAT EVER		WERE (ARE)	WHERE EVER

YOU ARE . ALLAH IS AWARE OF ALL OUR ACTIONS . [4]

TO HIM

مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

(IT / SHE) -IS RETURNED	ALLĀH	(ONLY)	A AND	(OF) THE	A AND	(OF) THE	-KINGDOM
-BROUGHT BACK		TO		EARTH		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	-POSSESSION

BELONGS THE KINGDOM OF THE HEAVENS AND THE EARTH ,

AND ALL AFFAIRS GO BACK TO ALLAH FOR DECISION . [5]

الْأُمُورُ ۝ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ

THE	(HE) -MAKES	A AND	THE	IN	THE	(HE) -MAKES	-ALL -THE
DAY	-CAUSES TO ENTER (MERGE)		DAY		NIGHT	-CAUSES TO ENTER	-MATTERS -AFFAIRS

HE CAUSES THE NIGHT TO PASS INTO THE DAY AND THE DAY TO PASS

فِي اللَّيْلِ ۖ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ آمِنُوا

(YOU ALL)	(OF) THE	WITH POSSESSOR	(IS) ALWAYS	HE	A AND	THE	IN
BELIEVE!		(SECRET THOUGHTS)	ALL KNOWER			NIGHT	

INTO THE NIGHT , AND HE HAS KNOWLEDGE OF THE INMOST

SECRETS OF YOUR HEARTS . [6] BELIEVE

بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُتَخَلِّفِينَ

ONES	(HE) MADE	FROM	(YOU ALL) SPEND !	A AND	HIS	A AND	-IN -WITH
SUCCESSORS (TRUSTEES)	YOU (ALL)	WHAT EVER	(IN CAUSE OF ALLĀH)		-RASŪL -MESSENGER		ALLĀH

IN ALLAH AND HIS RASOOL AND SPEND IN CHARITY OUT OF WHAT

YOU HAVE BEEN MADE INHERITORS OF ,

فِيهِ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ

A -WAGE	(IS) FOR	THEY SPENT	AND	FROM -AMONG	THEY	SO	IN
-RE- WARD	THEM	(IN PATH OF ALLĀH)		YOU (ALL)	BELIEVED	THOSE WHO	IT

FOR THOSE OF YOU WHO BELIEVE AND SPEND IN CHARITY WILL BE

RICHLY REWARDED . [7]

كَبِيرٌ ۚ وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۚ وَالرَّسُولِ

THE -RASŪL -MESSENGER	WHILE	IN -WITH	YOU (ALL)	(DO) N O T	(IS) -FOR	WHAT ?	AND	A -GREAT -BIG
		ALLĀH	-BELIEVE -HAVE FAITH		YOU (ALL)			

WHAT IS THE MATTER WITH YOU THAT YOU DO NOT BELIEVE IN

ALLAH , WHEREAS THE RASOOL

يَدْعُوَكُمْ لَتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ

YOUR	(HE)	IN	AND	-WITH -IN	SO (THAT)	(HE) -CALLS
COVENANT	TOOK	FACT		YOUR -RABB -SUSTAINER	YOU (ALL) BELIEVE	-INVITES YOU (ALL)

IS INVITING YOU TO BELIEVE IN YOUR RABB ,

WHO HAS INDEED TAKEN YOUR COVENANT ,

إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۚ هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَا

UPON	(HE) (GRADUALLY)	(ALONE IS)	HE	ONES	YOU (ALL)	IF
	-SENDS DOWN -REVEALS	WHO		-WHO BELIEVE -HAVE FAITH	WERE	

IF YOU ARE TRUE MEN OF FAITH ? [8]

HE IT IS WHO SENDS

عَبْدَهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ

THE	FROM	SO (THAT) (HE)	-CLEAR	-ĀYĀT	HIS
MANY DARKNESS		TAKES OUT YOU (ALL)	-EXPLICIT	-SIGNS -VERSES	-SERVANT -WORSHIPPER

CLEAR REVELATIONS TO HIS SERVANT ,

SO THAT HE MAY LEAD YOU FROM THE DEPTHS OF DARKNESS

إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَعَوُفٌ رَحِيمٌ ۝ وَمَا

WHAT	A N D	(AND) ONE	(IS) SURELY MOST	WITH	ALLĀH	IN-	A N D	THE	TO
		ALWAYS ALL MERCIFUL	-KIND -LENIENT	YOU (ALL)				-NŪR -LIGHT	

INTO THE LIGHT . SURELY **ALLAH** IS **MOST** KIND

AND **MOST** **MERCIFUL** TO YOU . [4] WHAT IS THE MATTER

لَكُمْ أَلا تَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ

-INHERITANCE	(IS) ONLY	A N D	(OF)	WAY	IN	YOU (ALL)	THAT	(IS)	FOR
-HERITAGE	FOR ALLĀH		ALLĀH			SPEND	(DO) NOT	YOU (ALL)	

WITH YOU THAT YOU DO NOT SPEND IN THE WAY OF **ALLAH** ,

WHEREAS TO **ALLAH** BELONGS THE INHERITANCE

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ

(HE) SPENT	WHO	-FROM -AMONG	(HE)	NOT	THE	A N D	(OF) THE	THE
(IN WAY OF ALLĀH)		YOU (ALL)	IS EQUAL		EARTH		-SKIES -HEIGHTS -HEAVENS	

OF THE HEAVENS AND THE EARTH ?

THOSE OF YOU WHO SPENT AND FOUGHT IN THE CAUSE OF **ALLAH**

مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلِ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً

(IN) -RANK	(ARE)	THOSE	(HE)	A N D	(OF) THE	BEFORE	FROM
-GRADE -DEGREE	GREATER		FOUGHT		VICTORY (OF MAKKAH)		

BEFORE THE VICTORY , SHALL RECEIVE HIGHER RANKS OF HONOR

مَنْ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا ۚ وَكُلًّا

(TO) -ALL	A N D	THEY	A N D	AFTER	FROM	THEY SPENT	THOSE	THAN
-EVERY -EACH		FOUGHT		(OF THAT)		(IN PATH OF ALLĀH)	WHO	

THAN THE OTHERS WHO SPENT AND FOUGHT THEREAFTER .

وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

(IS) ALWAYS ALL	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	AND	THE	ALLĀH	(HE)
-INFORMED -AWARE	DO (DEEDS)	WHAT EVER			-BEST -BEAUTIFUL		PRO- MISED

YET ALLAH HAS PROMISED YOU ALL A GOOD REWARD ,

AND ALLAH IS AWARE OF ALL YOUR ACTIONS . [10]

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعُّهُ

CONSEQUENTLY (HE) -DOUBLES -MULTIPLIES MANIFOLD IT	-GOOD -BEAUTI- FUL	A	ALLĀH	(HE) (WILL)	(IS) THAT	WHO ?
		LOAN		-LEND(S) -LOAN(S)	WHO	

WHO IS THE ONE THAT WILL GIVE TO ALLAH A GOODLY LOAN ,

SO THAT HE MAY INCREASE IT MANYFOLD

لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ۝ يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَ

AND	THOSE (MEN) WHO	YOU (WILL)	(ON)	ONE	A	(IS) FOR	AND	FOR
	-BELIEVE -ARE BELIEVER	SEE	DAY	-HONORABLE -GENEROUS	RE- WARD	HIM		HIM

TO HIS CREDIT AND GIVE HIM A LIBERAL REWARD BESIDES IT . [11]

ON THE DAY OF JUDGEMENT YOU SHALL SEE THE TRUE BELIEVING MEN AND

الْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ

THEIR RIGHT (HAND)	BY AND	THEIR TWO HANDS	BETWEEN	THEIR	(IT)	THOSE (WOMEN)WHO
		IN FRONT OF THEM		-NŪR -LIGHT	RUNS	-BELIEVE -ARE BELIEVER

THE BELIEVING WOMEN ,

WITH THEIR LIGHT SHINING BEFORE THEM AND ON THEIR RIGHT HANDS ,

بُشْرِكُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

THE	UNDER -BENEATH	FROM	(IT / SHE)	GARDENS	TODAY	(IS) A -GOOD NEWS -GLAD TIDING (FOR) YOU (ALL)
RIVERS	IT (HER)		FLOWS			

IT WILL BE SAID TO THEM : " REJOICE TODAY ,

YOU SHALL ENTER THE GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW ,

خَلِيدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ يَوْمَ

(ON)	THE	(IS)	THE (ONLY)	THAT	IN	(AS)
DAY	GREAT	-SUCCESS -TRIUMPH	IT		IT (HER / THEM)	ABIDING ETERNALLY

IN WHICH YOU SHALL LIVE FOREVER ,

AND THAT IS THE HIGHEST ACHIEVEMENT . " [12] ON THAT DAY

يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا

THEY	TO	THOSE WHO	A N D	THOSE WHO	(HE)
BELIEVED	THOSE WHO	ARE HYPOCRITE (WOMEN)		ARE HYPOCRITE (MEN)	(WILL) SAY(S)

THE HYPOCRITE MEN AND HYPOCRITE WOMEN

WILL SAY TO THE TRUE BELIEVERS :

انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ ، قِيلَ ارْجِعُوا

(YOU ALL)	(IT)	YOUR	-OF	(CONSEQUENTLY) WE -TAKE -BORROW (SOME) LIGHT	(YOU ALL) WAIT ! (FOR) US
TURN BACK !	WAS SAID	-NŪR -LIGHT	-FROM		

" WAIT FOR US , THAT WE MAY BORROW SOME OF YOUR LIGHT . "

BUT THEY WILL BE TOLD : " GO AWAY !

وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ

(IS) FOR	DEFINITELY	BETWEEN	THEN	-NŪR	THEN	-BEHIND -REAR
IT	A -WALL -FENCE	THEM	(IT) WAS STRUCK	-LIGHT	(YOU ALL) SEEK !	(OF) YOU (ALL)

SEEK YOUR LIGHT ELSEWHERE . "

SO A WALL WITH A GATE SHALL BE SET UP BETWEEN THEM .

بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ

(IS) FACING TOWARD (OF) DIRECTION	FROM	-OUTSIDE -APPARENT	A N D	THE	(IS) IN	INSIDE	A
IT		(OF) IT		-RAHMAH -MERCY	IT	IT	DOOR

INSIDE , THERE SHALL BE MERCY ,

AND OUTSIDE ALL ALONG THERE SHALL BE

الْعَذَابُ ۝ يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ ۚ قَالُوا بَلَىٰ

WHY	THEY	WITH	WE	DID?	THEY (WILL) CALL	THE
NOT	SAID	YOU (ALL)	ARE (WERE)	NOT	THEM	-TORMENT -PUNISHMENT

PUNISHMENT OF HELL . [13] THEY WILL CALL OUT THE BELIEVERS

SAYING : " WERE WE NOT ON YOUR SIDE . " "YES" THEY WILL REPLY ,

وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ

YOU (ALL)	A N D	YOU (ALL) WAITED (FOR AN EVIL TO BEFALL)	A N D	YOUR	YOU (ALL) PUT TO	BUT
DOUBTED				SELVES	-TRIAL -TEMPTATION	YOU (ALL)

" BUT YOU LED YOURSELVES INTO TEMPTATION ,

YOU WAVERED , YOU DOUBTED

وَعَرَّيْتُمْ الْأَمَانِيَّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ ۚ وَعَرَّيْتُمْ

(IT) DECEIVED	A N D	(OF)	-COM- MAND	(IT)	TILL	THE	(IT / SHE) -DECEIVED
YOU (ALL)		ALLĀH	-OR- DER	CAME		-HOPES -WISHES -FALSE DESIRE	(MISLED) YOU (ALL)

AND WERE DECEIVED BY YOUR VAIN DESIRES UNTIL ALLAH'S COMMAND

CAME , WHILE THE ARCH-DECEIVER (SHAITAN) DECEIVED YOU

بِاللَّهِ الْغُرُورُ ۝ فَاَلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ

ANY	FROM	(IT) IS	N O T	SO	THE	-WITH -ABOUT
-FIDYAH -RANSOM	YOU (ALL)	(WILL BE) TAKEN		TODAY	BIG / GREAT DECEIVER	ALLĀH

CONCERNING ALLAH TILL THE LAST MOMENT . " [14] THEY WILL BE

TOLD , " TODAY NO RANSOM SHALL BE ACCEPTED FROM YOU

وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ مَا أُولَٰئِكَ النَّارُ ۚ هِيَ

IT	(IS ONLY)	THE	YOUR	THEY	THOSE	FROM	N O R	A N D
(SHE)	(HELL) FIRE		ABODE	-HID THE TRUTH -DISBELIEVED	WHO			

OR FROM THE UNBELIEVERS .

YOUR ABODE IS THE FIRE : WHICH

مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝ أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ

FOR	(IT)	DID ?	THE	HOW -EVIL !	A N D	(IS ONLY) YOUR
THOSE WHO	COMES	NOT	DESTINATION	-BAD ! (IT IS)		-PATRON -GUARDIAN -CLOSE FRIEND

YOU HAVE JUSTLY EARNED , AND IT IS AN EVIL REFUGE . " [15]

HAS NOT THE TIME ARRIVED FOR

امْنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ

(IT)	WHAT	A N D	(OF)	FOR -DHIKR	THEIR	(IT / SHE)	THAT	THEY
CAME DOWN	EVER		ALLĀH	-REMEM- BRANCE	HEARTS	-HUMBLES -SUBDUES		BELIEVED

THE BELIEVERS TO SUBMIT WITH FERVENT HEARTS

TO ALLAH'S WARNING AND

مِنَ الْحَقِّ ۚ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

THE	THEY WERE	LIKE	THEY	SHOULD	A N D	THE	FROM
BOOK	(ARE) GIVEN	THOSE WHO	BE	NOT!		-HAQQ -TRUTH	

TO THE TRUTH HE HAS REVEALED ,

SO THAT THEY MAY NOT BECOME LIKE THOSE WHO WERE GIVEN THE BOOK

مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ

THEIR	THEN	THE	UPON	THEN	BEFORE	FROM
HEARTS	(IT / SHE) HARDENED	SPAN OF TIME	THEM	(IT) PROLONGED	(OF THAT)	

BEFORE THIS , EVEN THOUGH THEIR TERM WAS PROLONGED

FOR THEM BUT THEIR HEARTS BECAME HARDENED ?

وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فُسِقُونَ ۝ اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	(YOU ALL)	(ARE) ONES WHO -DISOBEY	-OF -FROM	MANY	A N D
		KNOW !	-CROSS LIMITS -ARE SINFUL	THEM		

TODAY MOST AMONG THEM ARE TRANSGRESSORS . [16]

YOU SHOULD KNOW THAT ALLAH

يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ

FOR	WE	IN	ITS	(OF)	AFTER	(TO)	THE	(HE)
YOU (ALL)	EXPLAIN EXPLICITLY	FACT		DEATH		EARTH		GIVES LIFE

RESTORES THE EARTH TO LIFE AFTER ITS DEATH . SIMILARLY YOU SHALL BE BROUGHT

BACK TO LIFE AFTER YOUR DEATH . WE HAVE SPELLED OUT OUR REVELATIONS FOR YOU ,

الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ١٤ إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ

THOSE (MEN) WHO	INDEED	YOU	-SO THAT -PERHAPS	THE
-GIVE SADAQAH -GIVE ALMS / CHARITY		-USE INTELLECT -RATIONALIZE	YOU	-ĀYĀT -SIGNS -VERSES

SO THAT YOU MAY UNDERSTAND . [17]

SURELY THE CHARITABLE MEN

وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضْعَفُ

(IT) IS (WILL BE) -MULTIPLIED -DOUBLED MANIFOLD	-GOOD -GOODLY	A LOAN	ALLĀH	THEY LENT	A N D	THOSE (WOMEN) WHO -GIVE SADAQAH -GIVE ALMS / CHARITY	A N D
---	------------------	-----------	-------	--------------	-------------	--	-------------

AND THE CHARITABLE WOMEN , AND THOSE WHO GIVE

A GOODLY LOAN TO ALLAH , SHALL BE REPAID MANIFOLD

لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ١٥ وَالَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	AND	ONE	A -WAGE	(IS) FOR	A N D	FOR
BELIEVED	WHO		-HONORABLE -GENEROUS	-RE- WARD	THEM		THEM

AND ALSO BE GIVEN A LIBERAL REWARD BESIDES IT . [18]

THOSE WHO BELIEVE

بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ ١٦ وَالشُّهَدَاءُ

THOSE WHO ARE	A N D	(ARE) THOSE WHO ARE TRUTHFUL	(ONLY) THEY	THOSE	HIS MESSEN- GERS	A N D	-IN -WITH ALLĀH
-WITNESSES -MARTYRS							

IN ALLAH AND HIS RASOOL ,

THEY ARE THE TRUTHFUL AND THE TRUE WITNESSES

عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THEIR	A N D	THEIR	(IS) FOR	THEIR (OF)	NEAR
WHO		-NÜR -LIGHT		REWARD	THEM	-RABB -SUSTAINER	

IN THE SIGHT OF THEIR RABB ; THEY SHALL HAVE THEIR REWARD

AND THEIR LIGHT . BUT THOSE WHO

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

(ONLY ARE)	THOSE	OUR WITH	THEY	A N D	THEY
COMPANIONS		-ĀYĀT -SIGNS -VERSES	BELIED		DISBELIEVED

DISBELIEVE AND REJECT OUR REVELATIONS ;

THEY SHALL BE THE INMATES OF HELLFIRE . [19]

الْجَحِيمِ ۝۱۹۱ اَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ

(IS)	THE	THE	INDEED	(YOU ALL)	(OF)	THE
A PLAY	-NEAREST -WORLDLY	LIFE	(NOT BUT)	KNOW !	BLAZING HELL (FIRE)	

YOU SHOULD KNOW THAT THE LIFE OF THIS WORLD IS ONLY PLAY

وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي

IN	-RIVALRY -MUTUAL	A N D	BETWEEN	(MUTUAL) -BOASTING	A N D	AN -ADORN- MENT	A N D	AN -AMUSEMENT -PASTIME -DISTRACTION	A N D
	COMPETITION TO INCREASE		YOU (ALL)	-BRAGGING -VAIN GLORY		-BEAUTY			

AND AMUSEMENT , A SHOW AND BOASTING AMONG YOURSELVES ,

A QUEST FOR GREATER

الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ

THOSE WHO	(IT)	(OF) MUCH AWAIED (BESEECHED) RAIN	LIKE	THE	A N D	THE
HIDE (FARMERS/ TILLERS)	PLEASED		EXAMPLE	CHILDREN		WEALTH(S)

RICHES AND MORE CHILDREN . ITS SIMILITUDE IS THAT OF VEGETATION THAT

FLOURISHES AFTER RAIN : THE GROWTH OF WHICH DELIGHTS THE TILLERS,

نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهْيَبُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ

(IT)	THEN	ONE THAT	THEN YOU	(IT)	THEN	ITS
BECOMES		HAS BEEN TURNED YELLOW	SEE IT	-WITHERS -THRIVES		-PLANTS -VEGETATION

THEN IT WITHERS AND YOU SEE IT TURN YELLOW ,

SOON IT BECOMES

حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ ، وَ مَغْفِرَةٌ

FORGIVENESS	A N D	ONE	A -TORMENT	THE	(IS)	A N D	(IS)
		SEVERE	-PUNISHMENT	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	IN		-CHAFF -CRUMBLES

DRY AND CRUMBLES AWAY . IN THE HEREAFTER THERE WILL BE

EITHER SEVERE PUNISHMENT OR FORGIVENESS

مِّنَ اللَّهِ وَ رِضْوَانٌ ، وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

THE	THE	NOT	AND	-CONSENT -APPROVAL	A N D	ALLĀH	FROM
-NEAREST -WORLDLY	LIFE			-GOOD PLEASURE			

FROM ALLAH AND HIS GOOD PLEASURE .

THE LIFE OF THIS WORLD IS NOTHING

إِلَّا مَتَاءُ الْغُرُورِ ۝ سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ

FORGIVENESS	TOWARDS	(YOU ALL) -RACE !	(OF)	THE	A TEMPORARY	(IS)
		-COMPETE ! (WITH EACH OTHER)	-DECEPTION -ILLUSION		-ENJOYMENT -BENEFIT	EXCEPT

BUT AN ILLUSION . [20]

THEREFORE , RUSH TOWARDS THE FORGIVENESS

مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ

(OF)	THE	(IS) LIKE	ITS	A -JANNAH	A N D	YOUR	-OF
-SKY -HEAVEN		-WIDTH -BREADTH	-WIDTH -BREADTH	-GARDEN -PARADISE		-RABB -SUSTAINER	-FROM

OF YOUR RABB AND FOR THE PARADISE

WHICH IS AS VAST AS THE HEAVEN

وَالْأَرْضِ ۖ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللهِ وَ

AND	-IN	THEY	FOR	(IT / SHE) IS	THE	AND
	ALLĀH	BELIEVED	THOSE WHO	(WAS) PREPARED	EARTH	

AND THE EARTH , PREPARED FOR

THOSE WHO BELIEVE IN ALLAH AND

رُسُلِهِ ۚ ذَلِكَ فَضْلُ اللهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ

(HE)	WHOM	(HE) -GIVES	(OF)	(IS) -FADL	THAT	HIS
WILLS		-BESTOWS IT	ALLĀH	-BOUNTY -GRACE		MESSENGERS

HIS RASOOLS . SUCH IS THE GRACE OF ALLAH ,

WHICH HE BESTOWS ON WHOM HE PLEASES ,

وَاللهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ مَا أَصَابَ مِنْ

-OF	(IT)	NOT	THE	(IS) POSSESSOR	ALLĀH	A
-FROM	REACHED (BEFELL)		MOST GREAT	(OF) THE BOUNTY		N D

AND ALLAH IS THE OWNER OF MIGHTY GRACE . [21]

NO AFFLICTION CAN BEFALL

مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا

EX-	YOUR	IN	N	A	THE	IN	A
CEPT		SELVES	O	N D	EARTH		-CALAMITY
							-MISFORTUNE -DISASTER

ON EARTH OR IN YOUR SOULS ,

EXCEPT THAT

فِي كِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا ۚ إِنَّ ذَلِكَ

THAT	INDEED	WE -BRING INTO EXISTENCE -CREATED	(OF)	BEFORE	FROM	A	IN
		IT (HER)	THAT			BOOK	

IT IS RECORDED IN A BOOK ,

BEFORE WE BRING IT INTO EXISTENCE ; SURELY , THAT

عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۖ لَّكَيْلًا تَأْسَوْا عَلَى مَا

WHAT	UPON	YOU (ALL) -GRIEVE	NOT	SO THAT	(IS) VERY	ALLĀH	UPON
EVER		-BE DIS- TRESSED	(-IN ORDER NOT TO -LEST)		EASY		

IS EASY FOR ALLAH [22]

THIS IS DONE SO THAT YOU MAY NOT GRIEVE FOR

فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ؕ وَاللَّهُ لَا

NOT	ALLĀH	AND	(HE) GAVE	BE- CAUSE	YOU (ALL)	N O R	AND	(IT) -SLIPPED AWAY -VANISHED (FROM) YOU (ALL)
			YOU (ALL)	OF WHAT	-REJOICE -EXULT			

THE THINGS THAT YOU MISS , OR BE OVERJOYED AT WHAT YOU

GAIN ; FOR ALLAH DOES NOT

يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۖ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ

THEY ACT -MISERLY	THOSE	ONE WHO IS	(OF) ONE WHO	-EVERY	(HE)
-NIGGARDLY -STINGY	WHO	VERY BOASTFUL	IS -PROUD -ARROGANT	-ALL	-LOVES -LIKES

LOVE ANY VAINGLORIOUS BOASTER , [23]

NOR THOSE WHO , BEING STINGY THEMSELVES ,

وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَمَنْ يَتَوَلَّ

(HE)	WHO	AND	WITH	THE	THEY	A N D
TURNES AWAY (HIS FACE)	EVER		THE MISERLINESS	-PEOPLE -HUMAN BEING	-ENJOIN -ORDER	

ENJOIN OTHERS TO BE STINGY ALSO .

HE THAT GIVES NO HEED SHOULD KNOW THAT

فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۖ لَقَدْ أَرْسَلْنَا

WE	CERTAINLY	THE	(IS) THE ONE -RICH -FREE OF ALL WANTS / NEEDS	HE	ALLĀH	THEN
SENT		ALWAYS ALL PRAISEWORTHY	(ALONE)			INDEED

ALLAH IS FREE OF ALL NEEDS , WORTHY OF ALL PRAISES . [24]

SURELY , WE HAVE SENT

رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ

THE	WITH	WE	AND	WITH THE	OUR
BOOK	THEM	SENT DOWN		PROOFS -CLEAR -EXPLICIT	MESSENGERS

OUR RASOOLS WITH CLEAR SIGNS ,

AND SENT DOWN WITH THEM THE BOOK

وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا

WE	AND	WITH	THE	SO (THAT)	THE	AND
SENT DOWN		THE		(HE) STANDS (ESTABLISHES)	BALANCE	
		JUSTICE	PEOPLE			

AND THE SCALES OF JUSTICE , SO THAT PEOPLE MAY CONDUCT

THEMSELVES WITH FAIRNESS . WE ALSO SENT DOWN

الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ

FOR	-BENEFITS	AND	ONE	-STRENGTH	(IS) IN	THE
THE	-PROFITS		SEVERE	-POWER (WAR)	IT	IRON
PEOPLE						

IRON , WITH ITS MIGHTY STRENGTH

AND MANY BENEFITS FOR MANKIND ,

وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ

-ABOUT -WITH	HIS	AND	(HE) HELPS	WHO	ALLĀH	SO (THAT)	AND
THE			HIM			(HE) KNOWS	
UNSEEN	MESSENGERS						

SO THAT ALLAH MAY KNOW THOSE WHO WILL HELP HIM ,

THOUGH UNSEEN , AND HELP HIS RASOOLS .

إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَ

AND	-NŪH	WE	CER-	AND	(AND) ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	IN-
	-NOAH	SENT	TAINLY		ALL MIGHTY	STRONG		DEED

SURELY ALLAH IS ALL - POWERFUL , ALL - MIGHTY . [25]

WE SENT NUH (NOAH) AND

إِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ

THE	A N D	THE	OFFSPRINGS	IN	WE	A N D	-IBRĀHĪM
-BOOK -SCRIPTURE		PROPHET HOOD	(OF) THEM (TWO)		-MADE -PLACED		-ABRAHAM

IBRAHIM (ABRAHAM) , AND BESTOWED AMONG THEIR DESCENDANTS

PROPHETHOOD AND THE BOOK

فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ ، وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٢٦﴾ ثُمَّ

THEN	(ARE) ONES WHO	-OF -FROM	MANY	A N D	(ARE) ONE(S) WHO OBTAIN /	THEN -FROM
	DISOBEY SINFULLY	THEM			RECEIVE GUIDANCE	-SOME OF THEM

SOME OF THEM ADOPTED THE RIGHT GUIDANCE ,

BUT MOST OF THEM WERE TRANSGRESSORS . [26]

فَقَيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَيْنَا بِعِيسَىٰ

WITH	WE	A N D	WITH	THEIR TRACKS	-ON -UPON	WE CAUSED
-‘ISĀ -JESUS	CAUSED TO FOLLOW		OUR MESSENGERS	↓ AFTER THEM		TO FOLLOW SUCCESSFULLY

AFTER THEM **WE** SENT OTHER RASOOLS , ONE AFTER THE OTHER ,

AND FOLLOWED THEM WITH ISA (JESUS) ,

ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي

IN	WE	A N D	THE	WE	A N D	(OF)	SON
	-PUT -MADE -PLACED		-INJIL -GOSPEL	HIM GAVE		-MARYAM -MARY	

THE SON OF MARYAM . **WE** GAVE HIM THE INJEEL (GOSPEL) ,

AND PUT

قُلُوبَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَافَةً وَرَحْمَةً ۖ وَرَهْبَانِيَّةٍ

-MONASTICISM -LIFE OF	A N D	-RAHMAH	A N D	-COMPAS- -SION	THEY FOLLOWED	(OF)	HEARTS
ABSTINENCE DUE TO FEAR		-MERCY		-SOFT- -NESS	HIM	THOSE WHO	

COMPASSION AND MERCY INTO THE HEARTS OF HIS FOLLOWERS .

AS FOR MONASTICISM ,

اِبْتَدَعُوها مَا كَتَبْنٰهَا عَلَيْهِمْ اِلَّا اِبْتِغَاءَ رِضْوَانٍ

(OF) -PLEASURE	-TO SEEK	EX-	UPON	WE -WROTE -PRESCRIBED	NOT	THEY INNOVATED
-APPROVAL	-SEEKING	CEPT	THEM	↓ -ORDAINED IT		IT

THEY INSTITUTED IT THEMSELVES - FOR **WE** DID NOT ENJOIN IT

ON THEM - IN ORDER TO SEEK THE GOOD PLEASURE

اللّٰهُ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا، فَاتَيْنَا الَّذِينَ

THOSE	WE	SO	ITS	(OF)	(AS WAS)	THEY -OBSERVED	THEN	(OF)
WHO	GAVE		-OBSERVANCE -CARE		-HAQQ -RIGHT	-CARED FOR IT	NOT	ALLĀH

OF **ALLAH** , BUT THEY DID NOT OBSERVE IT AS IT SHOULD

HAVE BEEN OBSERVED . YET **WE** REWARDED THOSE

اٰمَنُوا مِنْهُمْ اٰجْرَهُمْ، وَكَثِيْرٌ مِنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٧٤﴾

(ARE) ONES WHO	-OF -FROM	MANY	A N D	THEIR	-FROM -AMONG	THEY
-DISOBEY -CROSS LIMITS	THEM			-WAGE -REWARD	THEM	BELIEVED

AMONG THEM WHO WERE TRUE BELIEVERS

BUT MOST OF THEM ARE TRANSGRESSORS . [27]

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَاٰمَنُوا بِرِسُوْلِهِ

HIS	IN / WITH (YOU ALL)	A N D	ALLĀH	(YOU ALL) -ADOPT TAQWA	THEY	THOSE	O
-RASŪL -MESSENGER	BELIEVE !			-BE CON- SCIOUS OF	BELIEVED	WHO	(YOU !)

O BELIEVERS ! FEAR **ALLAH** AND BELIEVE IN **HIS** RASOOL

(MUHAMMAD , PEACE BE UPON HIM) .

يُوْثِقُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا

A	FOR	(CONSEQUENT- LY)	A N D	HIS	-OF	TWO PORTIONS	(CONSEQUENTLY) (HE) (WILL)
-NŪR -LIGHT	YOU (ALL)	(HE WILL) MAKE		-RAHMAH -MERCY	-FROM	(DOUBLE PORTION)	GIVE YOU (ALL)

HE WILL GRANT YOU A DOUBLE SHARE OF **HIS** MERCY ,

PROVIDE FOR YOU A LIGHT

تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٨﴾

(AND) ALWAYS	(IS) MOST	ALLĀH	A N D	FOR	(CONSE- QUENTLY)	A N D	WITH	YOU (ALL)
ALL MERCIFUL	FOR- GIVING			YOU (ALL)	(HE WILL) FORGIVE		IT	(SHALL) WALK

TO WALK WITH AND FORGIVE YOU YOUR SINS ,

ALLAH IS OFT - FORGIVING , MOST MERCIFUL . [28]

لِّئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَفْقَرُونَ عَلَى شَيْءٍ

ANY	UPON	THEY -HAVE POWER	THAT	(OF)	THE	PEOPLE	(HE)	SO
THING		-ARE CAPABLE	NOT	BOOK			KNOWS	THAT NOT

YOU SHOULD ADOPT THIS WAY SO THAT THE PEOPLE OF THE BOOK

MAY KNOW THAT THEY DO NOT HAVE THE SOLE RIGHT TO

مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ

(HE) -GIVES	(OF)	(IS) -IN	THE	-FADL	IN-	A N D	(OF)	-FADL	-OF
IT -BESTOWS	ALLĀH	HAND	BOUNTY -GRACE	DEED			ALLĀH	-BOUNTY -GRACE	-FROM

THE GRACE OF **ALLAH** , AND THAT

HIS GRACE IS ENTIRELY IN **HIS** OWN HANDS , WHICH **HE** BESTOWS

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

THE	(IS) POSSESSOR	ALLĀH	A N D	(HE)	WHOM
MOST GREAT	(OF) THE BOUNTY			WILLS	EVER

ON WHOMEVER **HE** WILLS :

AND **ALLAH** IS THE **OWNER** OF **MIGHTY GRACE** . [29]

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahū (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part _____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'la Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.


I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	D	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A = <u> </u>	كَتَبَ KA+TA+BA
KASRAH	I = <u> </u>	كِتَابَ KI+TĀB
DAMMAH	U = <u> </u>	كُتِبَ KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā = <u> </u>	كَاتِبَ KĀ+TIB
Ī = <u> </u>	قِيلَ QĪ+LA
Ū = <u> </u>	كُونُوا KŪ+NU

DIPTHONGS

AW = <u> </u>	كَوْنُ KAWN
AI = <u> </u>	كَيْ KAI
AY = <u> </u>	كَاي KAY

SHADD - GEMINATION

YY	تَّى	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَّو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةُ الرَّسُولِ
NN	نَّن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'ān*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'ān al - Karīm*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'ān*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur 'ān*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur 'ān wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur 'ān Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfīz Nadhār Aḥmad.
- *Ta 'līm al Qur 'ān* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur 'ān Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'ān, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Alī, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur 'ān, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur 'ān*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur 'ān*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur 'ān, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'ān*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'ān*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996